



ICE RAIDS IN DANBURY CAUSE FEAR IN THE COMMUNITY



PG. 04



EM PORTUGUÊS

DIREITOS QUE OS IMIGRANTES DEVEM SABER
SE PARADOS PELO ICE | PG. 05

EN ESPAÑOL

DERECHOS QUE LOS INMIGRANTES DEBEN
CONOCER SI SON DETENIDOS POR ICE | PG.06

2025 GALA

The American Dream Awards Honorees | Pg. 10



EM PORTUGUÊS

Governador Ned Lamont
Apoia Fornecer Seguro de
Saúde para Crianças,
Independente do Status
Imigratório | Pg. 14

CT Paid Leave Apoia Sua Saúde Mental | Pg. 08

O QUE VOCE DEVE SABER

Conselho Pediátrico Sobre o Uso Excessivo de
Aparelhos de Celular e Videogames | Pg. 37



EN ESPAÑOL

Promoción de Graduados
2025 del Instituto de
Capacitación en Lide-
razgo para Padres de
Danbury | Pg. 32

CT Paid Leave Apoya la Salud Mental | Pg. 09

LA VIOLENCIA INTERPERSONAL

Lo que el Caso Combs Revela Sobre el Poder,
Abuso y Rendición de Cuentas | Pg. 34



A Little Something To Welcome You Home.

Personalized Mortgage Service Every Step of the Way
PLUS \$500 OFF CLOSING COSTS!

Our team of experienced mortgage loan officers will work with you to understand your financial situation and goals. We'll help you get pre-qualified for a loan, guide you through the entire mortgage process, and ensure you close with confidence. Plus, enjoy \$500 OFF closing costs to make your move even smoother.

Where Home thrIVES.

\$500 closing cost credit for purchase transactions only. Cannot be combined with any other offer. Only available for loan applications dated 05/15/2025 through 07/30/2025. Available only on owner occupied, primary residences in our approved lending areas.

EQUAL HOUSING LENDER NMLS #763547 | Member FDIC



IvesBank.com | 844.723.2265

FOLLOW US

@Tribunact

@Tribunanews.ct

Tribuna

NEWSPAPER • JORNAL • PERIÓDICO

JUNE 07 - JULY 04, 2025 | YEAR XXVI | ISSUE 529 | A FREE monthly publication

Danbury Fires Leave 23 P

Learn What You Can Do to

CONSUMER

What To Do Af

EM PORTUGUÊS

Bolsas de Estudos
Integrais para o
Programa de Cer
de Fabricação A
na NVCC | Pg. 2

CAFA

Mercado de Agricultores de Danb

Incêndios em Danbury Deixam 23
Desalojadas - Saiba Como Prever

5:26

Sunday, 29 June 2025

SEARCH

Tribuna

NEWSPAPER • JORNAL • PERIÓDICO

MENU

Create a lasting impact in our community with your contribution! **DONATE**

FREE ASSISTANCE FOR IMMIGRANTS
Click to learn more about The New American Dream Center, a non-profit organization helping immigrants in Greater Danbury. **LEARN MORE**

Kids & Family, News, COMMUNITY

tribunact.com

YEAR XXVI | ISSUE 554 - JULY 02 - AUG. 05, 2025



Tribuna is an independent newspaper which promotes an exchange between Portuguese, Spanish and English speakers. It is published monthly.

OFFICERS

Celia Bacelar-Palmares
Co-founder, Publisher & Partner

Elizabeth Bacelar
Co-founder

Emanuela Palmares
Partner

EDITORIAL STAFF

Editor-in-Chief
Emanuela Palmares

Contributing Editor
Paul Steinmetz

Translation Editor
Angela Barbosa

Copy-Editor
Nadya Jaworsky

CONTACT US

WEB ADDRESS
www.tribunact.com

FACEBOOK
facebook/tribunact

TWITTER
TribunaCT

EMAIL
General
tribunact@tribunact.com
Editorial
editor@tribunact.com
Advertising
a.barbosa@tribunact.com

NEWSROOM
Tribuna Newspaper, LLC
32 Farview Ave. - 3rd Floor
Danbury, CT – 06810

PHONE: (203) 730.0457
FAX: (203) 778.8974

The articles and opinions of columnists and writers do not necessarily reflect the opinion of this publication.

NEWS

Testing Alcohol Delivery Service Compliance to Prevent Delivery to Minors

The Department of Consumer Protection Liquor Control Division and the Department of Mental Health and Addiction Services (DMHAS) are collaborating on an enforcement initiative to prevent the illegal delivery of alcohol to minors. A \$20,000 grant from the National Liquor Law Enforcement Association (NLLEA) funds an initiative testing if minors can suc-

cessfully receive alcohol deliveries from package stores, restaurants, and grocery stores through services like DoorDash and Instacart. The project assesses compliance during these deliveries. Drivers must check IDs for alcohol deliveries. If IDs are fraudulent or customers are underage, the product must be returned. Delivery companies need permits, and drivers must complete training

before accepting alcohol orders. To-go alcohol must be sealed and paired with a food order, while package store alcohol must stay in the original packaging. Anyone with concerns or complaints about a liquor permittee in the State of Connecticut is encouraged to contact DCP's Liquor Control Division via email at dcp.liquorcontrol@ct.gov, or at (860) 713-6210.

PORTUGUÊS

Traduzido por Alisson Ziza

Avaliando Serviços de Entrega de Bebidas Alcoólicas para Prevenir Entregas a Menores

A Divisão de Controle de Bebidas Alcoólicas do Departamento de Proteção ao Consumidor (DCP) e o Departamento de Saúde Mental e Serviços de Dependência Química (DMHAS) estão colaborando numa iniciativa de reforço para evitar a entrega ilegal de álcool a menores de idade.

Um subsídio de \$20.000 da Associação Nacional de Aplicação das Leis de Bebidas Alcoólicas (NLLEA) financiou uma iniciativa para prevenir que menores de idade

recebam entregas de bebidas alcoólicas de lojas de bebidas, restaurantes e supermercados através de serviços como DoorDash e Instacart. O projeto avalia o cumprimento da lei durante essas entregas. Os motoristas devem verificar os documentos de identidade para entregas de bebidas alcoólicas. Se os documentos de identidade parecerem falsos ou os clientes forem menores de idade, o produto deve ser devolvido. As empresas de entrega precisam de autorização e os moto-

ristas devem concluir o treinamento antes de aceitar pedidos de bebidas alcoólicas. Bebidas alcoólicas para viagem devem ser lacradas e acompanhadas de um pedido de comida, enquanto as bebidas alcoólicas da loja devem permanecer na embalagem original.

Mais detalhes sobre as licenças de bebidas alcoólicas em Connecticut, fale com a Divisão de Controle de Bebidas Alcoólicas do DCP por e-mail: dcp.liquorcontrol@ct.gov, ou telefone: (860) 713-6210.

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox

Prueba de Cumplimiento del Servicio de Entrega de Alcohol para Prevenir la Entrega a Menores

El Departamento de Control de Bebidas Alcohólicas de la División de Protección al Consumidor y el Departamento de Salud Mental y Servicios contra la Adicción (DMHAS en inglés) están colaborando en una iniciativa de cumplimiento para prevenir la entrega ilegal de alcohol a menores de edad. Una subvención de \$20,000 otorgada por la Asociación Nacional de Aplicación de Leyes sobre Bebidas Alcohólicas (NLLEA en inglés) financia una iniciativa que evalúa

si los menores pueden recibir exitosamente entregas de alcohol de licorerías, restaurantes y supermercados mediante servicios como DoorDash e Instacart. El proyecto evalúa el cumplimiento de las normas durante estas entregas. Los conductores deben verificar las identificaciones para las entregas de alcohol. Si las identificaciones parecen fraudulentas o los clientes son menores de edad, el producto debe ser devuelto. Compañías de entrega necesitan permisos y los conducto-

res deben completar la capacitación antes de aceptar pedidos de alcohol. El alcohol para llevar debe estar sellado y acompañado con un pedido de comida, mientras que el alcohol entregado desde licorerías debe estar sellado en su envase original.

Para más información sobre bebidas alcohólicas en Connecticut puede comunicarse con la División de Control de Bebidas Alcohólicas del DCP por correo electrónico a dcp.liquorcontrol@ct.gov o llamando al (860) 713-6210.

COVER

Danbury ICE Raids: Fear in the Community and Calls for Transparency from Both Parties

By Emanuela Palmares



A sudden and visible increase in immigration enforcement has left many Danbury residents anxious and fearful after at least 13 people were detained by U.S. Immigration and Customs Enforcement (ICE) agents between June 14 and June 16. The arrests have sparked concern among immigrant families, community organizations, educators, and both Democratic and Republican lawmakers.

The first arrests occurred on Saturday, June 14, when three individuals were taken into custody. By Monday, June 16, at least 10 more individuals had been picked up from streets and neighborhoods across the city. Witnesses reported that many arrests occurred in broad daylight, with agents driving unmarked vehicles and sometimes wearing masks.

Community members said they saw ICE agents on White Street near Western Connecticut State University and close to the Danbury Railway Museum. In one widely shared video, a young mother was pulled from her car, leaving behind groceries and her child's toys. Two young women were also reportedly taken while walking downtown.

Community Response

Advocacy group Greater Danbury Unites for Immigrants responded quickly, distributing

"Know Your Rights" cards and warning residents to stay indoors if possible. Volunteers began spreading information early Monday (06/16) morning as word of ICE's presence spread on social media and through text alerts.

"This is heartbreaking," said Karen Hunter, a leader with the group. "We were standing on the sidewalk handing out cards when two young women walked by laughing. Hours later, we found out they had been taken. This isn't the Danbury we want."

Juliana, a leader with Greater Danbury Unites for Immigrants, said the situation left many people frightened to leave their homes. "Danbury is built on immigrant families," she said. "This city's schools, businesses, and churches are full of people from all over the world. We won't stay silent."

Local Leadership Reacts

Danbury Mayor Roberto Alves, speaking with the CT Mirror, said neither he nor the Danbury police chief had been notified of ICE's plans.

Alves, who grew up undocumented and became a U.S. citizen in 2017, said any past collaboration between ICE and the city of Danbury had ended long ago.

"As somebody who's formerly undocumented, I'll tell you that no-

body that grew up like me or currently is [undocumented] wants serious criminals living among them," Alves told the CT Mirror. He added that ICE should focus on individuals with serious criminal records but stressed that everyone deserves due process.

"Folks who are here, hardworking, who are the backbones of our economy, our neighbors, your kids' friends at schools, family members — we really should do what we can to protect folks and give people a path to be here legally," Alves said.

Legislative Response

The arrests happened just days after the Connecticut General Assembly passed new amendments to the TRUST Act, a state law that limits how local police can cooperate with ICE. The changes are now awaiting the governor's signature.

State Representative Farley Santos, a Democrat from Danbury, said the recent raids highlight why more protections are needed. "What we saw this week was terrifying for many families in Danbury," Santos said.

"This shows why we need stronger state laws that limit ICE's ability to conduct these kinds of operations in our neighborhoods."

Senate Majority Leader Bob Duff, a Democrat from Norwalk, said the Legislature worked hard to

strengthen the TRUST Act to protect immigrant communities from sudden ICE actions. "These are our neighbors, our friends, and our coworkers," Duff said. "We don't want Connecticut to be a place where families live in fear of being torn apart."

However, some Republicans voiced concerns about limiting law enforcement cooperation with federal agencies. State Representative Pat Callahan, a Republican from New Fairfield whose district includes parts of Danbury, said ICE operates under federal law and has the right to conduct enforcement actions.

"ICE plays a role in upholding immigration laws, and their focus is typically on individuals who have violated immigration rules or committed other offenses," Callahan said. "That said, no one wants to see unnecessary fear or chaos in our communities. There should be transparency and clear communication from federal agencies about their actions."

Immigration and Customs Enforcement did not respond to the CT Mirror's request for comment.

Impact on Schools

Teachers and school officials are also raising alarms about the impact on students. Julian Shafer, a Danbury High School teacher, said

COVER

immigration enforcement activity like this often causes dips in attendance and emotional distress among students.

“I’ve had students leave school because their families were targeted,” Shafer said. “This fear spreads quickly and affects entire classrooms.”

Local advocacy groups continue to organize protests, circulate petitions, and provide legal resources to families impacted by the raids. They are also urging state leaders to explore further protections for immigrant communities.

“We need to protect our residents,” Santos said. “And we need to make sure that everyone in Danbury feels safe.”

As the city waits for more answers from federal officials, one thing remains clear: the debate over

immigration enforcement, civil rights, and community safety is far from over.

Know Your Rights: What Immigrants Should Remember During ICE Encounters

In response to the recent raids, many organizations are reminding residents of their rights when approached by immigration agents. The ACLU of Connecticut has published a detailed “Know Your Rights” guide for immigrants, which outlines key protections under the U.S. Constitution.

Here are some important points:

- **You Have the Right to Remain Silent:** You do not have to answer questions about your immigration status, where you were born, or how you entered the country. You can simply say, “I choose to remain silent.”

- **You Do Not Have to Open Your Door:** ICE agents cannot enter your home without a signed warrant from a judge. If agents come to your door, you have the right to ask them to slip the warrant under the door or show it through a window.

- **You Have the Right to Speak to a Lawyer:** If you are detained, you have the right to contact an attorney before answering any questions. You also have the right to refuse to sign any documents without legal advice.

- **Do Not Show False Documents:** Never show fake IDs or provide false information. Doing so could harm your case.

- **Carry a Know Your Rights Card:** The ACLU recommends that immigrants carry a card that asserts their rights and gives a statement for ICE agents saying the person

chooses to remain silent and wants to speak with an attorney.

- **Make a Safety Plan:** If you or a family member is undocumented, it is wise to prepare a family safety plan, including emergency contacts and instructions for the care of children in case of detention.

More detailed information and printable Know Your Rights cards can be found at www.acluct.org or on the Tribuna CT website (<https://www.tribunact.com/en/know-your-rights-aclu-ct-immigrants-rights-guide>).

Community groups continue to urge residents: stay calm, know your rights, and seek legal help if you or a loved one are approached by immigration enforcement.

Sources: CT Mirror, Tribuna CT, ACLU of Connecticut, Greater Danbury Unites for Immigrants

PORTUGUÊS

Traduzido por Alisson Ziza

Ações do ICE em Danbury: Medo na Comunidade e Pedidos de Transparência dos Dois Partidos

Um aumento súbito e visível de agentes de imigração deixou muitos residentes em Danbury ansiosos e com medo após pelo menos 13 pessoas terem sido presas por agentes do Serviço de Imigração e Controle de Alfândegas dos EUA (ICE na sigla em inglês) entre os dias 14 e 16 de junho. As prisões causaram preocupações entre famílias imigrantes, organizações comunitárias, educadores e políticos tanto Democratas quanto Republicanos.

As primeiras prisões ocorreram no sábado, dia 14 de junho, quando três pessoas foram detidas. Até a segunda-feira, dia 16 de junho, pelo menos 10 outras pessoas foram levadas das ruas e vizinhanças da cidade. Testemunhas relatam que muitas prisões ocorreram durante o dia, e os agentes dirigiam veículos sem identificação e às vezes cobriam seus rostos com máscaras.

Os membros da comunidade alegam ter visto agentes do ICE à White Street próximo à Universidade Estadual de Western Connecticut e próximo ao Danbury Railway Museum. Em um vídeo compartilhado em massa, uma mãe jovem foi arrancada de seu carro, deixando para trás compras de supermercado

e os brinquedos de seu filho. Também há relatos de que duas mulheres jovens foram levadas enquanto caminhavam pelo centro.

Resposta da Comunidade

O grupo de defesa Greater Danbury Unites for Immigrants (Greater Danbury Unida Pelos Imigrantes) respondeu imediatamente, distribuindo cartões de “Conheça Seus Direitos” e alertando os residentes para que fiquem em casa se possível. Os voluntários começaram a publicar informações na manhã da segunda-feira (16/06) na medida que relatos sobre a presença do ICE circulavam nas redes sociais e alertas de mensagens de texto.

“Isso é muito doloroso,” disse Karen Hunter, líder do grupo. “Estávamos na calçada distribuindo cartões quando duas mulheres jovens caminhavam rindo. Horas depois, descobrimos que elas foram levadas. Essa não é a Danbury que queremos.”

Juliana, líder da Greater Danbury Unites for Immigrants, disse que a situação deixou muitos com medo de sair de casa. “Danbury é alicerçada em famílias imigrantes,” ela disse. “As escolas, empresas e igrejas dessa cidade estão repletas

de pessoas do mundo todo. Não ficaremos calados.”

A Liderança Local Reage

O Prefeito de Danbury Roberto Alves, em entrevista ao CT Mirror, disse que nem ele, nem o chefe de polícia de Danbury foram avisados sobre os planos do ICE. Alves, que cresceu como residente não documentado e obteve sua cidadania americana em 2017, disse que qualquer colaboração passada entre o ICE e a cidade de Danbury já foi cortada há muito tempo.

“Como alguém que já foi um residente não documentado, eu posso afirmar que ninguém que cresceu como eu ou que ainda vive [como residente não documentado] quer ter criminosos perigosos vivendo entre eles,” Alves disse ao CT Mirror. Ele acrescentou que o ICE deveria focar em pessoas com antecedentes criminais graves, mas enfatiza que todos merecem um processo judicial justo.

“As pessoas que estão aqui hoje, trabalhadoras, que formam a base da nossa economia, nossos vizinhos, os amigos de nossos filhos na escola, nossos parentes — deveríamos fazer o melhor para proteger essas pessoas e oferecer um caminho para

permanecerem aqui legalmente,” disse Alves.

Resposta Política

As prisões ocorreram poucos dias depois que a Assembleia Geral de Connecticut aprovou emendas na TRUST Act, uma lei estadual que limita o quanto a polícia local pode cooperar com o ICE. As mudanças agora devem ser aprovadas pelo governador.

O Representante Estadual Farley Santos, um Democrata de Danbury, disse que as incursões recentes destacam que mais proteções são necessárias. “O que vimos essa semana foi apavorante para muitas famílias em Danbury,” disse Santos. “Isso mostra que precisamos de leis estaduais mais fortes para limitar a capacidade do ICE de fazer esse tipo de operação em nossas vizinhanças.”

O Líder da Maioria no Senado Bob Duff, um Democrata de Norwalk, disse que o Legislativo trabalhou duro para fortalecer a TRUST Act e proteger as comunidades imigrantes de ações súbitas do ICE. “Essas são nossas vizinhanças, nossos amigos e nossos colegas de trabalho,” disse Duff. “Não queremos que Connecticut seja um

CAPA

lugar onde as famílias vivem com medo de ser separadas.”

Entretanto, alguns Republicanos levantaram preocupações sobre o ato de limitar a cooperação entre a polícia local e federal. O Representante Estadual Pat Callahan, um Republicano de New Fairfield, cujo distrito inclui partes de Danbury, afirma que o ICE opera cumprindo a lei federal e tem o direito de realizar ações de aplicação da lei.

“O ICE desempenha um papel vital em aplicar as leis de imigração, e seu foco é tipicamente em pessoas que violaram as leis de imigração ou cometeram outros delitos,” disse Callahan.

“Dito isso, ninguém quer ver medo ou caos desnecessário em nossas comunidades. Deveria haver mais transparência e comunicação clara das agências federais sobre suas ações.”

O Serviço de Imigração e Controle de Alfândegas dos EUA não respondeu ao pedido do CT Mirror para comentar sobre o caso.

Impacto nas Escolas

Os professores e outros funcionários das escolas também estão alertando sobre o impacto nos alunos. Julian Shafer, professor

do Colégio de Danbury, disse que as ações dos agentes de imigração como essas geralmente causam redução na presença escolar e angústia emocional nos alunos.

“Alguns de meus alunos abandonaram a escola porque suas famílias foram ameaçadas,” disse Shafer. “Esse medo se espalha rápido e afeta turmas inteiras.”

Os grupos locais de defesa seguem organizando protestos, circulando petições e fornecendo recursos jurídicos às famílias impactadas pelas incursões.

Eles também pedem que os líderes estaduais busquem mais proteções para as comunidades imigrantes.

“Precisamos proteger nossos residentes,” disse Santos. “E precisamos garantir que todos em Danbury se sintam seguros.”

Enquanto a cidade aguarda mais respostas dos agentes federais, algo permanece claro: o debate sobre as leis de imigração, os direitos civis, e a segurança comunitária está longe de terminar.

Conheça Seus Direitos: O Que os Imigrantes Devem Lembrar Se Parados pelo ICE

Em resposta às incursões re-

centes, várias organizações lembram os residentes de seus direitos caso sejam parados pelos agentes de imigração. A ACLU de Connecticut publicou um guia detalhado de “Conheça Seus Direitos” para imigrantes, que destaca as proteções principais sob a Constituição dos E.U.A. Aqui vão alguns pontos importantes:

- **Você Tem o Direito de Permanecer Calado:** Você não precisa responder a perguntas sobre seu status de imigração, onde nasceu, ou como entrou no país. Você pode simplesmente dizer, “Escolho permanecer calado.”

- **Você Não Precisa Abrir a Porta:** Os agentes do ICE não podem entrar em sua casa sem um mandado assinado por um juiz. Caso os agentes venham à sua porta, você tem o direito de pedir que passem o mandado por debaixo da porta ou o mostrem pela janela.

- **Você Tem o Direito de Falar com um Advogado:** Se você for detido, você tem o direito de falar com um advogado antes de responder a qualquer pergunta. Você também tem o direito de recusar assinar documentos sem antes receber consultoria jurídica.

- **Não Mostre Documentos**

Falsos: Nunca forneça identidades ou informações falsas. Isso pode prejudicar seu caso.

- **Carregue um Cartão de “Conheça Seus Direitos”:** A ACLU recomenda que os imigrantes portem um cartão que declare seus direitos e informe aos agentes do ICE que a pessoa escolhe permanecer calada e quer falar com um advogado.

- **Crie um Plano de Segurança:** Se você ou um parente é um residente não documentado, seria ideal preparar um plano de segurança familiar, incluindo contatos de emergência e instruções para a guarda dos seus filhos caso você seja detido.

Para saber mais e obter cartões imprimíveis de “Conheça Seus Direitos,” acesse www.acluct.org ou o site do Tribuna CT (<https://www.tribunact.com/en/know-your-rights-aclu-ct-immigrants-rightsguide>).

Os grupos comunitários ressaltam aos residentes: fiquem calmos, conheçam seus direitos, e peçam ajuda jurídica caso vocês ou seus entes queridos sejam parados por agentes da imigração.

Fontes: CT Mirror, Tribuna CT, ACLU de Connecticut, Greater Danbury Unites for Immigrants

Traducido por Jamal Fox

ESPAÑOL

Acciones de ICE en Danbury: Miedo en la Comunidad y Llamados a la Transparencia

Un aumento repentino y visible en la actividad de las autoridades migratorias ha dejado a muchos residentes de Danbury ansiosos y temerosos, luego de que al menos 13 personas fueran detenidas por agentes del Servicio de Inmigración y Control de Aduanas de los Estados Unidos (ICE, por sus siglas en inglés) entre el 14 y el 16 de junio. Las detenciones han generado preocupación entre familias inmigrantes, organizaciones comunitarias, educadores y legisladores tanto demócratas como republicanos.

Las primeras detenciones se produjeron el sábado 14 de junio, cuando tres personas fueron puestas bajo custodia. Para el lunes 16, al menos otras 10 personas habían sido detenidas en calles y vecindarios de

toda la ciudad. Testigos informaron que muchas de las detenciones ocurrieron a plena luz del día, con agentes que conducían vehículos sin identificación y, en algunos casos, portaban mascarillas.

Miembros de la comunidad afirmaron haber visto a agentes de ICE en White Street, cerca de Western Connecticut State University y del Danbury Railway Museum. En un video ampliamente compartido, se ve cómo una madre joven fue retirada de su vehículo, dejando atrás las compras y juguetes de su hijo. También se reportó que dos mujeres jóvenes fueron detenidas mientras caminaban por el centro de la ciudad.

Respuesta Comunitaria

El grupo de defensa Greater

Danbury Unites for Immigrants respondió de inmediato distribuyendo tarjetas de “Conozca sus derechos” y advirtiendo a los residentes que permanezcan en casa si es posible. Voluntarios comenzaron a difundir información desde temprano el lunes (16/06) por la mañana, a medida que la presencia de ICE se divulgaba por redes sociales y mensajes de texto.

“Esto es desgarrador”, declaró Karen Hunter, dirigente del grupo. “Estábamos repartiendo tarjetas en la acera cuando dos jóvenes pasaron riendo. Horas después, nos enteramos de que habían sido detenidas. Este no es el Danbury que queremos”.

Juliana, otra líder de Greater Danbury Unites for Immigrants, comentó que la situación ha dejado a

muchas personas con miedo de salir de sus casas. “Danbury se ha construido sobre familias inmigrantes”, afirmó. “Las escuelas, negocios e iglesias de esta ciudad están llenos de personas de todo el mundo. No guardaremos silencio”.

Reacción de Líderes Locales

El alcalde de Danbury, Roberto Alves, declaró al CT Mirror que ni él ni el jefe de la policía de Danbury fueron notificados de los planes de ICE. Alves, quien creció en situación migratoria irregular y se convirtió en ciudadano estadounidense en 2017, aseguró que cualquier colaboración pasada entre ICE y la ciudad había terminado hace tiempo.

“Como alguien que anteriormente fue indocumentado, puedo decir que nadie que haya crecido

ARTÍCULO DE PORTADA



como yo, o que actualmente lo esté, quiere a criminales peligrosos viviendo en su comunidad”, dijo Alves al CT Mirror. Agregó que ICE debería enfocarse en individuos con antecedentes penales graves, pero recalcó que todos merecen el debido proceso.

“Las personas que están aquí, que trabajan arduamente, que son el sostén de nuestra economía, nuestros vecinos, los amigos de sus hijos en la escuela, sus familiares — realmente debemos hacer lo posible por protegerlos y brindarles un camino para permanecer legalmente en el país”, añadió.

Reacción Legislativa

Las detenciones ocurrieron pocos días después de que la Asamblea General de Connecticut aprobara nuevas enmiendas a la Ley TRUST, una ley estatal que limita cómo la policía local puede cooperar con ICE. Las modificaciones están a la espera de la firma del gobernador.

El representante estatal Farley Santos, demócrata por Danbury, expresó que las recientes redadas subrayan la necesidad de mayores protecciones. “Lo que vimos esta semana fue aterrador para muchas familias en Danbury”, dijo Santos. “Esto demuestra por qué necesitamos leyes estatales más firmes que limiten la capacidad de ICE para realizar este tipo de operativos en nuestros vecindarios”.

El líder de la mayoría en el Senado, Bob Duff, demócrata por Norwalk, indicó que la Legislatura trabajó arduamente para reforzar la Ley TRUST a fin de proteger a las comunidades inmigrantes de acciones sorpresivas de ICE. “Estas personas son nuestros vecinos,

nuestros amigos y compañeros de trabajo”, dijo Duff. “No queremos que Connecticut sea un lugar donde las familias vivan con miedo a ser separadas”.

Sin embargo, algunos legisladores republicanos expresaron su preocupación respecto a restringir la cooperación de las fuerzas del orden con agencias federales. El representante estatal Pat Callahan, republicano por New Fairfield —distrito que incluye partes de Danbury—, afirmó que ICE opera bajo la ley federal y tiene el derecho de llevar a cabo acciones de cumplimiento.

“ICE desempeña un papel en la aplicación de las leyes migratorias, y su enfoque generalmente está en individuos que han violado las normas migratorias o cometido otros delitos”, señaló Callahan. “Dicho esto, nadie quiere ver miedo innecesario o caos en nuestras comunidades. Debe haber transparencia y comunicación clara por parte de las agencias federales sobre sus acciones”.

ICE no respondió a la solicitud de comentarios realizada por el CT Mirror.

Impacto en las Escuelas

Docentes y autoridades escolares también han alzado la voz sobre el impacto en los estudiantes. Julian Shafer, profesor en Danbury High School, comentó que actividades de este tipo por parte de las autoridades migratorias suelen provocar ausentismo y angustia emocional entre el alumnado.

“He tenido estudiantes que abandonan la escuela porque sus familias fueron blanco de operativos”, explicó Shafer. “Este temor se propaga rápidamente y afecta aulas

enteras”.

Grupos de defensa locales continúan organizando protestas, difundiendo peticiones y ofreciendo recursos legales a las familias afectadas por las redadas. También instan a los líderes estatales a explorar mayores protecciones para las comunidades inmigrantes.

“Debemos proteger a nuestros residentes”, concluyó Santos. “Y debemos asegurarnos de que todos en Danbury se sientan seguros”.

Mientras la ciudad espera respuestas por parte de las autoridades federales, una cosa queda clara: el debate sobre la aplicación de las leyes migratorias, los derechos civiles y la seguridad comunitaria está lejos de haber terminado.

Conozca sus Derechos: Lo que los Inmigrantes Deben Recordar Durante Encuentros con ICE

En respuesta a las redadas recientes, diversas organizaciones están recordando a los residentes cuáles son sus derechos cuando se enfrentan a agentes de inmigración. ACLU de Connecticut ha publicado una guía detallada titulada “Conozca sus Derechos”, que destaca las protecciones clave bajo la Constitución de los Estados Unidos.

Algunos puntos importantes:

- Tiene derecho a guardar silencio: No está obligado a responder preguntas sobre su estatus migratorio, lugar de nacimiento o la forma en que ingresó al país. Puede decir simplemente: “Elijo guardar silencio”.

- No tiene que abrir la puerta: Los agentes de ICE no pueden entrar a su hogar sin una orden judicial firmada por un juez. Si los agentes llegan a su puerta, usted

tiene derecho a pedir que deslicen la orden por debajo de la puerta o que la muestren por una ventana.

- Tiene derecho a hablar con un abogado: Si es detenido, tiene derecho a comunicarse con un abogado antes de responder cualquier pregunta. También tiene derecho a negarse a firmar cualquier documento sin asesoría legal.

- No presente documentos falsos: Nunca muestre identificaciones falsas ni proporcione información incorrecta. Esto podría perjudicar su caso.

- Lleve una tarjeta de derechos: La ACLU recomienda que los inmigrantes porten una tarjeta que afirme sus derechos y contenga una declaración para los agentes de ICE indicando que la persona elige guardar silencio y desea hablar con un abogado.

- Tenga un plan de seguridad familiar: Si usted o un familiar es indocumentado, es prudente preparar un plan de emergencia que incluya contactos de confianza e instrucciones para el cuidado de niños en caso de detención.

Puede encontrar más información detallada y tarjetas imprimibles de “Conozca sus Derechos” en www.acluct.org o en el sitio web de Tribuna CT (<https://www.tribunact.com/en/know-your-rights-aclu-ct-immigrants-rightsguide>).

Los grupos comunitarios continúan instando a los residentes: mantengan la calma, conozcan sus derechos y busquen asistencia legal si usted o un ser querido es abordado por autoridades migratorias.

Fuentes: CT Mirror, Tribuna CT, ACLU de Connecticut, Greater Danbury Unites for Immigrants

CT PAID LEAVE

CT Paid Leave Supports Mental Health

By Jessica Vargas

Over half of all applications for CT Paid Leave benefits are for an individual's own serious health condition. When you hear that, you may think about a person who needs surgery, has a heart attack, or receives a cancer diagnosis. While CT Paid Leave receives applications for all these reasons, it is important to remember that a serious health condition may be a mental health condition as well. By definition, a serious health condition is an illness, injury or impairment or physical or mental condition that involves continuing treatment or inpatient care. For example, someone diagnosed by a mental health provider with clinical depression or post-traumatic stress disorder (PTSD) can qualify for paid leave when receiving treatment. The key here is that the individual both has the diagnosis and is receiving treatment. That may be an inpatient treatment program, an intensive outpatient program, or even regular appointments with a therapist or social worker.

According to a 2023 survey conducted by the American Psy-

chological Association, 92 percent of respondents said it is important to them to work for an organization that provides support for employee mental health.

Thankfully, in Connecticut, workers are eligible for income replacement for time off from work to receive treatment for a serious mental health condition. That can also include treatment for substance use disorder, which often co-occurs with other mental health concerns.

Connecticut data show that while 10 percent of respondents indicated they have been diagnosed with a major depressive disorder, the number is even higher for American Indian and multiracial residents, at 13 percent. While youth and ethnic and sexual minority populations showed a higher prevalence of anxiety and depressive disorder history during the Covid-19 pandemic, key informants also identified a higher level of community concern regarding depression in older adults (65+). The mental health disparities seen during the pandemic may be attributable to the long-existing structural-level disparities in society,



as well as disparities in access to mental health resources across different racial/ethnic, income, gender, and age groups.

For individuals struggling with mental health conditions, family support can be a huge factor in their treatment and recovery. CT Paid Leave can also provide income replacement benefits for a worker who is caring for a family member experiencing a serious mental health condition and receiving treatment.

Perhaps that involves bringing a child to their appointments with their therapist or psychiatrist or participating in family therapy sessions with a spouse.

We know that mental health is equally important as physical health. Don't suffer silently – seek the treatment you need without worrying about your income.

To find out more or start an application, visit ctpaidleave.org.

Traduzido por Alisson Ziza

PORTUGUÊS

O CT Paid Leave Apoia Sua Saúde Mental

Mais de metade de todos os pedidos dos benefícios do CT Paid Leave são para indivíduos que precisam tratar a própria condição médica grave. Ao ouvir isso, pode imaginar que trata-se de uma pessoa que precisa de cirurgia, teve um ataque cardíaco, ou foi diagnosticada com câncer. Embora o CT Paid Leave receba pedidos por todos esses motivos, vale ressaltar que uma condição médica grave também pode ser uma condição de saúde mental. Por definição, uma condição médica grave é uma doença, lesão ou incapacidade ou condição física ou mental que requer tratamento contínuo ou internação. Por exemplo, alguém diagnosticado com depressão clínica ou transtorno do estresse pós-traumático (TEPT) por uma provedora de saúde mental pode ser elegível para a licença remunera-

da durante seu tratamento. O ponto principal é que a pessoa receba tanto o diagnóstico quanto o tratamento. Isso pode ser um programa de internação e tratamento, tratamento ambulatorial intensivo, ou até mesmo consultas regulares com um terapeuta ou assistente social.

De acordo com uma pesquisa de 2023 realizada pela American Psychological Association, 92 por cento dos entrevistados disseram que é importante trabalhar com uma organização que apoia a saúde mental do funcionário. Felizmente, em Connecticut, os trabalhadores são elegíveis para receber reposição de renda e tirar folga do trabalho para tratar uma condição de saúde mental grave.

Isso também pode incluir tratamento para transtornos de abuso de substâncias, que geralmente ocorrem juntamente com outras preocu-

pações de saúde mental.

Os dados de Connecticut mostram que, embora 10 por cento dos entrevistados tenham indicado que foram diagnosticados com um transtorno depressivo grave, o número é ainda maior para os residentes indígenas americanos e multiraciais, em 13 por cento. Embora as populações jovens e minorias étnicas e sexuais tenham demonstrado uma maior prevalência de históricos de transtorno de ansiedade e depressão durante a pandemia da Covid-19, algumas fontes principais também identificaram um nível maior de preocupação comunitária com a depressão em idosos (65+). As disparidades de saúde mental vistas durante a pandemia podem ser atribuídas às disparidades estruturais de longa data da sociedade, além das disparidades no acesso a recursos de saúde men-

tal para grupos de raça/etnia, renda, gênero e idade. Àqueles que enfrentam condições de saúde mental, o apoio familiar pode ser um grande fator em seu tratamento e recuperação. O CT Paid Leave também pode fornecer benefícios de reposição de renda para funcionários que cuidam de parentes que sofrem de condições médicas graves e estão sob tratamento. Isso pode ser levar uma criança para consultas com seu terapeuta ou psiquiatra, ou participar de sessões de terapia familiar com um cônjuge.

Sabemos que a saúde mental é tão importante quanto a saúde física. Não sofra em silêncio – busque o tratamento que você precisa sem se preocupar com sua renda.

Para saber mais ou iniciar uma solicitação, acesse: ctpaidleave.org.

CT PAID LEAVE

La Licencia Pagada de CT Apoya la Salud Mental

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox

Más de la mitad de las solicitudes de beneficios de la Licencia Pagada de CT se deben a una condición de salud grave de una persona. Al escuchar esto, puede pensar en alguien que necesita una cirugía, sufre un infarto o recibe un diagnóstico de cáncer. Si bien la Licencia Pagada de CT recibe solicitudes por todas estas razones, es importante recordar que una condición de salud grave también puede ser una condición de salud mental. Por definición, una condición de salud grave es una enfermedad, lesión, impedimento o condición física o mental que requiere tratamiento continuo o atención hospitalaria.

Por ejemplo, una persona diagnosticada por un profesional de la salud mental con depresión clínica o trastorno de estrés postraumático (TEPT) puede calificar para la licencia pagada mientras recibe trata-

miento. La clave aquí es que la persona tenga el diagnóstico y esté recibiendo tratamiento. Este puede ser un programa de tratamiento hospitalario, un programa ambulatorio intensivo o incluso citas regulares con un terapeuta o trabajador social.

Según una encuesta realizada en 2023 por la Asociación Americana de Psicología, el 92 % de los encuestados afirmó que es importante para ellos trabajar en una organización que brinde apoyo a la salud mental de sus empleados. Afortunadamente, en Connecticut, los trabajadores pueden optar a una compensación económica por tiempo libre para recibir tratamiento para una afección mental grave. Esto también puede incluir el tratamiento para el trastorno por consumo de sustancias, que a menudo coexiste con otros problemas de salud mental.

Los datos de Connecticut mues-

tran que, si bien el 10 % de los encuestados indicó haber sido diagnosticado con un trastorno depresivo mayor, la cifra es aún mayor para los residentes indígenas estadounidenses y multirraciales, con un 13 %.

Si bien las poblaciones de jóvenes y minorías étnicas y sexuales mostraron una mayor prevalencia de antecedentes de ansiedad y trastornos depresivos durante la pandemia de COVID-19, los informantes clave también identificaron un mayor nivel de preocupación comunitaria con respecto a la depresión en los adultos mayores (de 65 años o más).

Las disparidades en salud mental observadas durante la pandemia podrían atribuirse a las disparidades estructurales existentes desde hace tiempo en la sociedad, así como a las disparidades en el acceso a los recursos de salud mental entre los

diferentes grupos raciales/étnicos, de ingresos, de género y de edad. Para las personas que padecen problemas de salud mental, el apoyo familiar puede ser fundamental en su tratamiento y recuperación. La Licencia Pagada de CT también puede proporcionar beneficios de reemplazo de ingresos a un trabajador que cuida a un familiar con un problema de salud mental grave y que recibe tratamiento.

Esto podría implicar llevar a un niño a sus citas con su terapeuta o psiquiatra o participar en sesiones de terapia familiar con su cónyuge.

Sabemos que la salud mental es tan importante como la salud física. No sufra en silencio: busque el tratamiento que necesita sin preocuparse por sus ingresos.

Para más información o iniciar una solicitud, visite ctpaidleave.org.

VOCÊ PRECISA DE TEMPO PARA...



CUIDAR DA SUA PRÓPRIA SAÚDE OU DA SAÚDE DE UM ENTE QUERIDO COM UMA CONDIÇÃO MÉDICA GRAVE?



GRAVIDEZ, PARTO, ADOÇÃO OU PARA CRIAR VÍNCULO COM UM NOVO FILHO OU FILHA?



LIDAR COM VIOLÊNCIA DOMÉSTICA OU AGRESSÃO SEXUAL?

PODEMOS AJUDAR VOCÊ!



**Connecticut
Paid Leave**



**THE NEW AMERICAN DREAM
FOUNDATION**

A Fundação Novo Sonho Americano é uma organização certificada como coordenadora comunitária do programa CT Paid Leave (Licença Remunerada de Connecticut) e pode responder perguntas gerais, avaliar a elegibilidade e oferecer assistência com o processo de solicitação.

LIGUE OU ESCANEIE O CÓDIGO ABAIXO HOJE MESMO!

(475) 296-3559

LINHA DE ATENDIMENTO BILÍNGUE DISPONÍVEL 24 HRS
www.thenewamericandreamfoundation.org



NEWS

TNADF Announces 2025 American Dream Awards Honorees and Scholarship Recipients

By Emanuela Palmares



2025 American Dream Champion Award honoree Doug Polistena, and 2025 American Dream Lifetime Achievement Award honoree Connecticut Attorney General William Tong

The New American Dream Foundation (TNADF) proudly announces the honorees and scholarship recipients for its 11th Annual American Dream Awards Gala, to be held on Friday, September 26, 2025, at The Amber Room Colonnade in Danbury, Connecticut.

This year's theme, "Around the World in One Evening – A Celebration of All of Us," captures the Foundation's mission of honoring the cultural diversity and resilience that define the American experience. The gala, TNADF's signature fundraising event, invites guests to take part in an immersive cultural journey featuring globally inspired cuisine, artistic presentations, and interactive experiences, including a dynamic African drumming performance celebrating unity and rhythm. Attire is black tie or traditional cultural dress.

The evening will culminate in the American Dream Awards Ceremony, spotlighting stories of perseverance and achievement through three Community Award categories, along with four \$3,000 scholarships to outstanding local students.

2025 Community Award Honorees:

- **Community Hero Award**

This award is presented to an institution that has made a measurable, positive impact on the lives of immigrants through community engagement, advocacy, or direct services.

2025 Honoree: United Way of Coastal and Western Connecticut's Cora's Kids Initiative expands affordable childcare for working families while empowering immigrant entrepreneurs. The program helps providers—many of them immigrants—become licensed and trained in early childhood education and small business development, while their children receive the foundational care they need to succeed.

- **American Dream Champion**

Awarded to a descendant of immigrants, who actively supports their community through philanthropy, service, or advocacy.

2025 Honoree: Doug Polistena, Owner and General Manager of The Amber Room Colonnade, is recognized for his long-standing commitment to community-based organizations. As a leader in the local hospitality industry and a dedicated partner to nonprofit and cultural groups, Polistena exemplifies how the American Dream continues to

be passed down and paid forward.

- **Lifetime Achievement Award**

This honor is reserved for an immigrant or first-generation American aged 50 or older who has made lasting contributions to public service, civic life, or community development.

2025 Honoree: Connecticut Attorney General William Tong is the first Asian American elected to statewide office in Connecticut and the first Chinese American in U.S. history to be elected attorney general. A son of immigrants from China and Taiwan, Tong has dedicated his career to justice, equity, and the protection of vulnerable populations, including immigrants. He has championed consumer rights, gun safety legislation, and the defense of civil liberties, standing as a powerful example of how immigrant families contribute to and strengthen American democracy.

2025 American Dream Award Scholarship Recipients:

- **Gardenia Carpio**, 16, of Danbury, is a junior at Danbury High School and the daughter of Ecuadorian immigrants. She dreams of becoming an architect and is inspired by her parents' sacrifices and her early passion for design.

- **Samuel Pereira**, 16, also of Danbury and the son of Brazilian immigrants, works part-time while pursuing his dream of becoming a doctor specializing in orthopedics or neurology.

- **Jonnathan Jaramillo**, 19, a Mechanical Engineering major at UConn and son of Ecuadorian immigrants, is a member of the university's Honors Program and a passionate advocate for greater Hispanic representation in STEM.

- **Yasmin dos Santos**, 22, who immigrated from Brazil at age 16, attends Southern Connecticut State University while working full-time. She plans to become a Board-Certified Behavior Analyst to support children with developmental disabilities, especially within immigrant families.

Founded in 2014, the American Dream Awards Gala uplifts stories of courage, determination, and service while raising funds to support TNADF's year-round programming in education, health, civic engagement, and immigrant support services.

For tickets visit, www.americandreamgala.com and for additional information, visit www.thenewamericandreamfoundation.org.

NOTÍCIAS

TNADF Anuncia Homenageados e Ganhadores das Bolsas de Estudo de 2025

PORTUGUÊS

Traduzido por Alisson Ziza

A The New American Dream Foundation (Fundação O Novo Sonho Americano, TNADF) tem o orgulho de anunciar os condecorados e premiados às bolsas de estudos de sua 11ª Gala de Premiação Anual do Sonho Americano, a ser realizada na sexta-feira, dia 26 de setembro de 2025, no The Amber Room Colonnade em Danbury, Connecticut.

O tema deste ano, “Ao Redor do Mundo Numa Noite – Uma Celebração de Todos Nós,” captura a missão da Fundação de honrar a diversidade cultural e a resiliência que definem a experiência americana. A gala, o evento de arrecadação principal da TNADF, convida as pessoas a participarem de uma jornada cultural imersiva trazendo culinária, apresentações artísticas e experiências interativas globalmente inspiradas, incluindo uma apresentação de tambor africano dinâmico celebrando a união e o ritmo. O traje será de gala ou trajes culturais tradicionais.

A noite culminará na Cerimônia de Premiação do Sonho Americano, destacando histórias de perseverança e conquista nas três categorias de Premiação Comunitária, junto com quatro bolsas de estudos no valor de \$3.000 premiadas a excelentes alunos locais.

Homenageados às Premiações Comunitárias de 2025:

- Prêmio Herói Comunitário Este prêmio é apresentado a uma instituição que causa um impacto positivo e medível nas vidas dos imigrantes através de participação comunitária, advocacia ou serviços diretos.

Homenageado de 2025: A Iniciativa Cora’s Kids da United Way of Coastal e Western Connecticut expande os serviços de cuidados infantis acessíveis a famílias trabalhadoras enquanto empodera os empreendedores imigrantes.

O programa ajuda os provedores—muitos dos quais são imigrantes—a se tornarem credenciados e treinados em educação de primeira infância e desenvolvimento de pequenas empresas, enquanto seus filhos recebem os cuidados básicos que precisam para ter sucesso.

- Campeão do Sonho Americano

Premiado a um descendente de imigrantes, que apoia ativamente sua comunidade através de filantropia, serviço, ou advocacia.

Homenageado de 2025: Doug Polistena, Dono e Gerente Geral do The Amber Room Colonnade, reconhecido por seu compromisso de longa data às organizações comunitárias. Como líder na indústria de hospitalidade local e parceiro dedicado de grupos culturais e sem fins lucrativos,

Polistena exemplifica como o Sonho Americano continua a ser financiado e passado de geração em geração.

- Prêmio Realização em Vida Esta honra está reservada a um imigrante ou americano de primeira geração acima dos 50 anos de idade que fez contribuições duradouras ao serviço público, vida cívica, ou desenvolvimento comunitário.

Homenageado de 2025: o Procurador Geral de Connecticut William Tong é o primeiro americano asiático a ser eleito a um cargo estadual em Connecticut e o primeiro chinês americano na história dos E.U.A. a ser eleito procurador geral.

Filho de imigrantes da China e do Taiwan, Tong dedicou sua carreira à justiça, igualdade e proteção de populações vulneráveis, incluindo imigrantes.

Ele defendeu direitos dos consumidores, leis de controle de armas, e liberdades civis, surgindo como um exemplo poderoso de como as famílias imigrantes contribuem para fortalecer a democracia americana.

Beneficiários das Bolsas de Estudos do Sonho Americano de 2025:

- Gardenia Carpio, 16 anos, de Danbury, é aluna júnior no Colégio de Danbury e filha de imigrantes equatorianos. Ela sonha em se tornar arquiteta e foi inspirada pelos sacrifícios de seus pais e sua paixão precoce por design.

- Samuel Pereira, 16 anos,

também de Danbury e filho de imigrantes brasileiros, trabalha em meio período enquanto busca seu sonho de se tornar médico especializado em ortopedia e neurologia.

- Jonnathan Jaramillo, 19 anos, especializado em Engenharia Mecânica na UConn e filho de imigrantes equatorianos, é membro do Programa de Condecorados da universidade e defensor dedicado de maior representação hispânica na STEM.

- Yasmin dos Santos, 22 anos, imigrou do Brasil aos 16 anos de idade, estuda na Universidade Estadual de Southern Connecticut e trabalha em tempo integral. Ela planeja se tornar Analista do Comportamento Certificada para apoiar as crianças com problemas de desenvolvimento, principalmente em famílias imigrantes.

Fundada em 2014, a Gala de Premiação do Sonho Americano celebra histórias de coragem, determinação e serviço, além de arrecadar fundos para apoiar os serviços anuais do TNADF’s nas áreas de educação, saúde, engajamento cívico e serviços de apoio aos imigrantes.

Para adquirir ingressos, acesse www.americandreamgala.com e para mais informações, acesse www.thenewamericandreamfoundation.org.

Traducido por Jamal Fox

ESPAÑOL

TNADF Anuncia a los Galardonados del Premio Sueño Americano 2025 y Beneficiarios de Becas

La fundación New American Dream Foundation se enorgullece en anunciar a los galardonados y beneficiarios de becas de la 11.ª Gala Anual de los Premios al Sueño Americano, que se celebrará el viernes 26 de septiembre de 2025 en The Amber Room Colonnade, en Danbury, Connecticut.

El tema de este año, “Alrededor del Mundo en una Sola Noche – Una Celebración de Todos Nosotros”, refleja la misión de la Fundación de honrar la diversidad cultural y resiliencia que definen la experiencia estadounidense. La gala, evento emblemático de recaudación de fondos de The New American Dream Foundation, in-

vita a los asistentes a participar en un recorrido cultural inmersivo que incluirá gastronomía internacional, presentaciones artísticas y experiencias interactivas, entre ellas una vibrante actuación de tambores africanos como símbolo de unidad y ritmo. El código de vestimenta es de gala o traje cultural tradicional.

La velada culminará con la Cere-

monia de los Premios Sueño Americano, que destacará historias de perseverancia y logros mediante tres categorías de premios comunitarios, además de la entrega de cuatro becas de \$3,000 a estudiantes locales sobresalientes.

Galardonados con los Premios Comunitarios 2025:

- Premio al Héroe Comuni-

NOTICIAS

tario Otorgado a una institución que haya tenido un impacto positivo y medible en la vida de inmigrantes a través del compromiso comunitario, defensa de derechos o prestación de servicios directos.

Galardonado 2025: La iniciativa Cora’s Kids de United Way of Coastal and Western Connecticut amplía el acceso a cuidado infantil asequible para familias trabajadoras y, al mismo tiempo, empodera a emprendedores inmigrantes. El programa apoya a proveedores — muchos de ellos inmigrantes— para que obtengan licencias y capacitación en educación infantil temprana y desarrollo de pequeñas empresas, mientras sus hijos reciben el cuidado fundamental que necesitan para prosperar.

• Premio Campeón del Sueño Americano

Otorgado a un descendiente de inmigrantes que apoya activamente a su comunidad mediante filantropía, servicio o defensa de derechos.

Galardonado 2025: Doug Polistena, propietario y gerente

general de The Amber Room Colonnade, es reconocido por su compromiso de larga trayectoria con organizaciones comunitarias. Como referente en la industria hotelera local y socio clave de organizaciones sin fines de lucro y grupos culturales, Polistena encarna cómo el Sueño Americano continúa heredándose y compartiéndose con las nuevas generaciones.

• Premio a la Trayectoria de Vida

Este reconocimiento está destinado a un inmigrante o ciudadano de primera generación, de 50 años o más, que haya realizado contribuciones duraderas al servicio público, la vida cívica o el desarrollo comunitario.

Galardonado 2025: William Tong, Fiscal General de Connecticut, es el primer asiáticoamericano elegido para un cargo estatal en Connecticut y el primer chinoamericano en la historia de Estados Unidos en ser elegido fiscal general. Hijo de inmigrantes provenientes de China y Taiwán, Tong ha dedi-

cado su carrera a la justicia, la equidad y protección de poblaciones vulnerables, incluyendo inmigrantes. Ha sido defensor de los derechos del consumidor, de leyes para la seguridad con armas de fuego y las libertades civiles, representando un ejemplo poderoso de cómo las familias inmigrantes fortalecen la democracia estadounidense.

Beneficiarios de Becas del Premio Sueño Americano 2025:

• Gardenia Carpio, de 16 años, residente de Danbury y estudiante de tercer año en Danbury High School, es hija de inmigrantes ecuatorianos. Sueña con convertirse en arquitecta y se inspira en los sacrificios de sus padres y su pasión temprana por el diseño.

• Samuel Pereira, también de 16 años y residente de Danbury, es hijo de inmigrantes brasileños. Trabaja medio tiempo mientras aspira a convertirse en médico especializado en ortopedia o neurología.

• Jonnathan Jaramillo, de 19 años, estudiante de Ingeniería Mecánica en la Universidad de Con-

necticut e hijo de inmigrantes ecuatorianos, es miembro del Programa de Honores de la universidad y defensor de una mayor representación hispana en las áreas STEM.

• Yasmin dos Santos, de 22 años, inmigrante brasileña que llegó a los 16, estudia en Southern Connecticut State University mientras trabaja a tiempo completo. Planea convertirse en analista de conducta certificada para apoyar a niños con discapacidades del desarrollo, especialmente en familias inmigrantes.

Desde su fundación en 2014, la Gala de los Premios Sueño Americano ha resaltado historias de valentía, determinación y servicio, mientras recauda fondos para apoyar los programas anuales de The New American Dream Foundation en educación, salud, participación cívica y servicios de apoyo a inmigrantes.

Para adquirir boletos, visite www.americandreamgala.com y para más información, consulte www.thenewamericandreamfoundation.org.

TAX COLLECTOR
CITY OF DANBURY
NOTICE

The first installment of Real Estate, Personal Property, Downtown Tax District, and full year Motor Vehicle taxes for the Grand List of October 1, 2024, is due on July 1, 2025. Payments not received by August 4, 2025, will incur interest at a rate of 1.5% per month from the due date, or a minimum charge of \$2.00.

Payments can be made at the Tax Collector’s Office, City Hall, 155 Deer Hill Ave, Danbury, CT 06810, Monday through Wednesday, 7:30 A.M. to 6:00 P.M., and Thursday, 7:30 A.M. to 6:30 P.M. (office closed Friday). Payments may also be mailed to: Tax Collector, PO Box 237, Danbury, CT 06813. For receipt requests, include the payment stub and a self-addressed stamped envelope.

A drop box is available for payments outside regular business hours. Payments can also be made at Ives Bank or Union Savings Bank branches in Danbury.

PLEASE NOTE: Failure to receive a tax bill does not relieve taxpayers of their obligation to pay taxes or delinquent charges. A \$20 service charge applies to all returned checks. Electronic payments can be made at danbury-ct.gov. For additional information or to request a bill, please contact the Tax Collector’s Office at 797-4541.

Shawn Dvaz
Tax Collector, City of Danbury



In Connecticut,
HUSKY Health
Is Medicaid

Medicaid facts

- ▶ It’s the largest insurer in the state, covering **1 in 4** adults and nearly half of our children
- ▶ Supports long-term nursing home care for **22,000** residents
- ▶ Covers **44%** of births



Medicaid matters.

Learn more about how Medicaid/HUSKY Health helps Connecticut residents.

MedicaidMattersCT.org

HEALTH

Federal Budget Proposal Threatens Connecticut's "HUSKY for Immigrants" Program

By Emanuela Palmares



Connecticut's program offering health insurance to undocumented residents could face financial pressures in light of provisions in the federal budget proposal currently under debate in the U.S. Congress.

On June 11, the CT Mirror reported that a federal budget measure would penalize states providing health coverage to residents regardless of immigration status, despite such programs being fully state-funded and not reliant on federal dollars.

Under current law, Connecticut covers certain populations—including undocumented children and postpartum women—with no federal match, spending roughly \$30 million on children and \$11 million on postpartum women in fiscal year 2025.

The Children's Health Insurance Program (CHIP) also supports pregnant women, costing about \$16.6 million last year, with the federal government covering 65 percent.

Governor Ned Lamont has pledged vigilance. "Governor Lamont supports providing medical coverage for children, regardless of immigration status... and will work with the legislature when the final bill passes," said spokesperson Rob Blanchard.

Advocates praise the role HUSKY for Immigrants has played in reducing the uninsured population, supporting community health, and easing uncompensated care burdens on hospitals.

Kati Villeda of the HUSKY 4 Immigrants coalition noted Connecticut's budget surplus can absorb

program costs, and she urged legal action if federal penalties proceed.

Still, lawmakers remain cautious. State Rep. Jillian Gilchrest (D-West Hartford), co-chair of the legislative committee, emphasized the priority to safeguard existing coverage before considering expansion.

Washington State Weighing Cuts to Immigrant Health Expansion

While Washington's Apple Health Expansion program has been lauded for providing critical coverage to low-income undocumented residents, the state is now considering significant changes amid rising costs and budget pressures.

According to the Washington State Standard, the program—launched July 1, 2024—was initially funded at around \$76.8 million per year, offering state-funded Medicaid-like care to approximately 13,000 undocumented individuals, with a waitlist of 17,000 appearing in just days. The current biennium's budget, set at roughly \$150 million, awaits Governor Bob Ferguson's signature, though the state Senate proposed lower funding levels tied to potential cost-saving measures.

Advocates warn that withdrawing coverage would be a step backward for public health and equity. Health Network policy director Sasha Wasserstrom noted that Medicare-like access has allowed patients to receive treatments like cancer care and dialysis, which "sounds extreme ... people will die as a result of not receiving health-care access." Furthermore, the Georgetown Center highlights

how federal penalties could force Washington—as in other states—to terminate immigrant health programs to avoid steep budget impacts.

California's Bold Expansion Under Review

California stands out as the first state to offer comprehensive Medi-Cal coverage to undocumented adults aged 26–49, following earlier expansions that included children, young adults, and seniors. The program, passed in July 2022 and implemented on January 1, 2024, now covers about 700,000 previously uninsured undocumented adults.

Advocates describe the expansion as transformative. A San Francisco Chronicle columnist shared that farmworkers reported significant health improvements, including surgeries and reduced chronic pain thanks to the policy.

However, actual costs climbed sharply—Medi-Cal's immigrant coverage exceeded projections by \$2.7 billion last year and contributed to a \$6.2 billion budget shortfall. In response, Governor Gavin Newsom has proposed freezing new enrollments for undocumented adults starting in 2026 and charging premiums for existing enrollees. Legislative analysts conservatively estimate this plan could save the state more than \$5 billion over four years.

Newsom's efforts signal a strategic recalibration amid widespread budget pressures. Though he stresses that no current beneficiaries will be removed, the policy shift reflects tensions between ambitious health equity goals and fiscal constraints.

Opposition voices warn that cutting access undermines both human rights and long-term cost-savings from preventive care.

A National Challenge at the Crossroads

Connecticut's HUSKY for Immigrants is not isolated. As Washington and California demonstrate, expanding sanctuary-state coverage can produce significant public health and economic benefits—but can also draw the ire of federal policymakers and spark state budget crises.

An analysis by KFF Health News shows 14 states and the District of Columbia cover undocumented children, and eight states—including CT, WA, and CA—cover unspecified immigrant adults. The proposed federal budget would penalize these states by reducing federal Medicaid matching funds, amplifying fiscal exposure.

Connecticut, safeguarded by its surplus, may hold off on short-term changes. But precedent from Washington and California suggests lawmakers may soon confront trade-offs between equity commitments and balanced budgets. According to Villeda, "We have the money," though others may advocate prioritizing citizens or argue that the federal incentives are too steep.

Sources: CT Mirror, Washington State Standard, KFF Health News, San Francisco Chronicle, CalMatters, Associated Press, Washington Post, Bloomberg Law, Georgetown University Center for Children and Families.

SAÚDE

Proposta de Orçamento Federal Ameaça Programa “HUSKY para Imigrantes” de CT

PORTUGUÊS

Traduzido por Alisson Ziza

O programa de Connecticut que fornece seguro de saúde a residentes não documentados pode sofrer pressão financeira devido a disposições na proposta de orçamento federal atualmente sendo discutida no Congresso dos E.U.A.

No dia 11 de junho, o CT Mirror relatou que uma medida de orçamento federal poderia penalizar estados fornecendo seguro de saúde a residentes independente de seu status de imigração, mesmo que seus programas sejam financiados inteiramente pelo estado e não dependam de verbas federais. Sob a lei atual, Connecticut cobre certas populações—incluindo mulheres pós-parto e crianças não documentadas—sem auxílio federal, gastando cerca de \$30 milhões em crianças e \$11 milhões em mulheres pós-parto no ano fiscal de 2025. O Programa de Seguro de Saúde para Crianças (CHIP na sigla em inglês) também apoia mulheres grávidas, custando cerca de \$16,6 milhões no último ano, com o governo federal cobrindo 65 por cento.

O Governador Ned Lamont prometeu cautela. “O Governador Lamont apoia fornecer seguro de saúde para crianças, não importa seu status de imigração... e trabalhará com o legislativo assim que o projeto final for aprovado,” disse o porta-voz Rob Blanchard.

Os apoiadores elogiam o papel desempenhado pelo HUSKY para os Imigrantes em reduzir o número de pessoas sem seguro, apoiando a saúde comunitária e aliviando as despesas médicas não-remuneradas para os hospitais. Kati Villeda da coligação HUSKY 4 Immigrants observou que o saldo excedente do orçamento de Connecticut pode cobrir os custos do programa, e pediu que ações legais sejam tomadas caso o estado seja penalizado.

Entretanto, os legisladores permanecem cautelosos. A Representante Estadual Jillian Gilchrest (D–West Hartford), copresidente do comitê legislativo, enfatizou a prioridade de proteger o programa de cobertura atual antes de considerar

“O Programa HUSKY para Imigrantes de Connecticut não é um caso isolado. Como demonstrado pelos estados de Washington e Califórnia, expandir a cobertura para pessoas não documentadas pode gerar benefícios econômicos e de saúde pública—mas também atrair a ira dos políticos federais e causar crises no orçamento estadual.”

sua expansão.

Estado de Washington Considerando Cortes à Expansão do Seguro para Imigrantes

Embora o programa de Expansão de Saúde Apple de Washington tenha sido elogiado por fornecer cobertura crítica a residentes não documentados de baixa renda, o estado agora considera fazer mudanças significativas para abordar o custo crescente e a pressão orçamental.

De acordo com a Washington State Standard, o programa—lançado no dia 1 de julho de 2024—recebia um financiamento inicial de cerca de \$76,8 milhões por ano, fornecendo acesso a cuidados médicos acessíveis semelhantes ao Medicaid estadual a aproximadamente 13.000 residentes não documentados, com uma lista de espera de 17.000 surgindo em poucos dias. O orçamento para o atual biênio, definido em cerca de \$150 milhões, aguarda a aprovação do Governador Bob Ferguson, embora o Senado estadual tenha proposto reduzir os níveis de financiamento ligados a possíveis medidas econômicas.

Os apoiadores alertam que reter a cobertura seria um retrocesso à saúde pública e à igualdade. A diretora de políticas da Health Network Sasha Wasserstrom observou que o acesso a seguros de saúde semelhantes ao Medicare permitiu que os pacientes recebessem tratamento para males como câncer e diálise, o que “parece extremo... as pessoas morrerão por não receber acesso a cuidados médicos acessíveis.” Além disso, o Centro de Georgetown

destaca como as penalidades federais poderiam forçar Washington—e outros estados—a encerrar programas de saúde para imigrantes com o fim de evitar incidências orçamentais elevadas.

Expansão Corajosa da Califórnia Sendo Reavaliada

Califórnia se destacou como o primeiro estado a oferecer a cobertura abrangente do Medi-Cal a adultos não documentados entre 26 e 49 anos de idade, após expansões anteriores para incluir crianças, jovens adultos e idosos. O programa, aprovado em julho de 2022 e implementado no dia 1 de janeiro de 2024, agora cobre cerca de 700.000 adultos não documentados antes excluídos.

Os apoiadores descrevem a expansão como transformadora. Um colunista da San Francisco Chronicle compartilhou que fazendeiros relataram melhoras significativas na saúde, incluindo cirurgias e redução de dores crônicas graças à nova política.

Entretanto, os custos atuais subiram drasticamente—A cobertura para imigrantes do Medi-Cal excedeu as projeções em \$2,7 bilhões no último ano e contribuíram para uma queda orçamental de \$6,2 bilhões. Em resposta, o Governador Gavin Newsom propôs congelar novos registros para adultos não documentados a partir de 2026 e cobrar taxas adicionais para os beneficiários atuais. Os analistas legislativos estimam conservadoramente que esse plano pode economizar mais de \$5 bilhões para o estado num período

de quatro anos.

O trabalho de Newsom sinaliza uma recalibração estratégica em meio a pressões orçamentais generalizadas. Embora enfatize que nenhum beneficiário atual será removido, a mudança política reflete a tensão entre as metas ambiciosas de igualdade na saúde e as restrições fiscais. Opositores alertam que cortar o acesso prejudicaria tanto os direitos humanos quanto a economia gerada por tratamentos evitados com cuidados preventivos.

Um Desafio Nacional em Conflito

O Programa HUSKY para Imigrantes de Connecticut não é um caso isolado. Como demonstrado pelos estados de Washington e Califórnia, expandir a cobertura para pessoas não documentadas pode gerar benefícios econômicos e de saúde pública—mas também atrair a ira dos políticos federais e causar crises no orçamento estadual.

Uma análise da KFF Health News mostra que 14 estados e o Distrito de Colúmbia cobrem crianças não documentadas, e oito estados—including CT, WA, e CA—cobrem adultos imigrantes não especificados. A proposta de orçamento federal penalizaria esses estados reduzindo o financiamento do Medicaid, amplificando a exposição fiscal.

Connecticut, protegido por seu saldo excedente, pode sustentar mudanças políticas a curto prazo. Mas o caso dos estados de Washington e Califórnia sugere que os legisladores logo serão forçados a escolher entre os compromissos de igualdade e o equilíbrio orçamental. De acordo com Villeda, “Nós temos o dinheiro,” embora outros possam argumentar que devemos priorizar os cidadãos, ou que os incentivos federais estão muito caros.

Fontes: CT Mirror, Washington State Standard, KFF Health News, San Francisco Chronicle, CalMatters, Associated Press, Washington Post, Bloomberg Law, Georgetown University Center for Children and Families.

SALUD

Propuesta Federal de Presupuesto Amenaza Programa “HUSKY para Inmigrantes” de CT

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox

El programa de Connecticut que ofrece seguro médico a residentes indocumentados podría enfrentar presiones financieras debido a las disposiciones de la propuesta federal de presupuesto que se debate actualmente en el Congreso de Estados Unidos.

El 11 de junio, el CT Mirror informó que una medida presupuestaria federal penalizaría a los estados que brindan cobertura médica a los residentes, sin importar su estatus migratorio, a pesar de que dichos programas están totalmente financiados por el estado y no dependen de fondos federales. Bajo la ley actual, Connecticut cubre a ciertas poblaciones, incluyendo niños indocumentados y mujeres en posparto, sin contrapartida federal, gastando aproximadamente \$30 millones en niños y \$11 millones en mujeres en posparto en el año fiscal 2025. El Programa de Seguro Médico para Niños (CHIP) también apoya a las mujeres embarazadas, con un costo aproximado de \$16.6 millones el año pasado, del cual el gobierno federal cubrió el 65%.

El gobernador Ned Lamont ha prometido vigilancia. “El gobernador Lamont apoya brindar cobertura médica a los niños, sin importar su estatus migratorio... y colaborará con la legislatura una vez que se apruebe el proyecto de ley final”, declaró el portavoz Rob Blanchard.

Los defensores elogian el papel que HUSKY para Inmigrantes ha desempeñado en la reducción de la población sin seguro médico, el apoyo a la salud comunitaria y reducción de la carga de atención no compensada en los hospitales. Kati Villeda, de la coalición HUSKY para Inmigrantes, señaló que el superávit presupuestario de Connecticut puede absorber los costos del programa e instó a emprender acciones legales si se aplican sanciones federales.

Aun así, los legisladores se mantienen cautelosos. La representante estatal Jillian Gilchrest (demócrata por West Hartford), copresidenta del comité legislativo, enfatizó la

“El programa HUSKY para inmigrantes de Connecticut no es un caso aislado. Como lo demuestran Washington y California, ampliar la cobertura de los estados santuario puede generar importantes beneficios económicos y de salud pública, pero también puede provocar la ira de los legisladores federales y provocar crisis presupuestarias estatales.”

prioridad de salvaguardar la cobertura existente antes de considerar su expansión.

El Estado de Washington Considera Recortar la Expansión de la Salud para Inmigrantes

Si bien el programa de expansión de Apple Health de Washington ha sido elogiado por brindar cobertura crucial a los residentes indocumentados de bajos ingresos, el estado ahora está considerando cambios significativos ante el aumento de costos y presiones presupuestarias. Según Washington State Standard, el programa, lanzado el 1 de julio de 2024, se financió inicialmente con alrededor de 76,8 millones de dólares anuales, ofreciendo atención similar a la de Medicaid, financiada por el estado, a aproximadamente 13.000 personas indocumentadas, con una lista de espera de 17.000 nuevos miembros en tan solo unos días. El presupuesto del bienio actual, fijado en aproximadamente 150 millones de dólares, espera la firma del gobernador Bob Ferguson, aunque el Senado estatal propuso niveles de financiación más bajos vinculados a posibles medidas de ahorro.

Los defensores advierten que retirar la cobertura sería un retroceso para la salud pública y la equidad. La directora de políticas de la Red de Salud, Sasha Wasserstrom, señaló que el acceso similar a Medicare ha permitido a los pacientes recibir tratamientos como atención oncológica y diálisis, lo cual “suena extremo... las personas morirán por no tener acceso a la atención médica”. Además, el Centro de Georgetown destaca cómo las

sanciones federales podrían obligar a Washington, al igual que a otros estados, a cancelar los programas de salud para inmigrantes para evitar un fuerte impacto presupuestario.

La Audaz Expansión de California Bajo Revisión

California se destaca como el primer estado en ofrecer cobertura integral de Medi-Cal a adultos indocumentados de entre 26 y 49 años, tras expansiones anteriores que incluyeron a niños, jóvenes y adultos mayores. El programa, aprobado en julio de 2022 e implementado el 1 de enero de 2024, ahora cubre a unos 700,000 adultos indocumentados que anteriormente no contaban con seguro médico.

Los defensores describen la expansión como transformadora. Un columnista del San Francisco Chronicle compartió que los trabajadores agrícolas reportaron mejoras significativas en su salud, incluyendo cirugías y reducción del dolor crónico gracias a la política.

Sin embargo, los costos reales aumentaron drásticamente: la cobertura de Medi-Cal para inmigrantes superó las proyecciones en \$2,700 millones el año pasado y contribuyó a un déficit presupuestario de \$6,200 millones. En respuesta, el gobernador Gavin Newsom propuso congelar las nuevas inscripciones de adultos indocumentados a partir de 2026 y cobrar primas a los afiliados existentes. Los analistas legislativos estiman, de forma conservadora, que este plan podría ahorrarle al estado más de \$5,000 millones en cuatro años. Los esfuerzos de Newsom señalan una

recalibración estratégica en medio de presiones presupuestarias generalizadas. Si bien enfatiza que no se eliminará a ningún beneficiario actual, el cambio de política refleja las tensiones entre los ambiciosos objetivos de equidad en salud y las restricciones fiscales. La oposición advierte que recortar el acceso socava tanto los derechos humanos como el ahorro a largo plazo de la atención preventiva.

Un Desafío Nacional en Encrucijada

El programa HUSKY para inmigrantes de Connecticut no es un caso aislado. Como lo demuestran Washington y California, ampliar la cobertura de los estados santuario puede generar importantes beneficios económicos y de salud pública, pero también puede provocar la ira de los legisladores federales y provocar crisis presupuestarias estatales.

Un análisis de KFF Health News muestra que 14 estados y el Distrito de Columbia cubren a niños indocumentados, y ocho estados, incluidos Connecticut, Washington y California, cubren a adultos inmigrantes no especificados. El presupuesto federal propuesto penalizaría a estos estados al reducir los fondos federales de contrapartida de Medicaid, lo que aumentaría la exposición fiscal.

Connecticut, protegido por su superávit, podría postergar cambios a corto plazo. Sin embargo, los precedentes de Washington y California sugieren que los legisladores pronto podrían enfrentarse a disyuntivas entre los compromisos de equidad y los presupuestos equilibrados. Según Villeda, “Tenemos el dinero”, aunque otros podrían abogar por priorizar a los ciudadanos o argumentar que los incentivos federales son demasiado elevados.

Fuentes: CT Mirror, Washington State Standard, KFF Health News, San Francisco Chronicle, CalMatters, Associated Press, Washington Post, Bloomberg Law, Georgetown University Center for Children and Families.

WHAT IS THE NEXT STEP IN YOUR LIFE?

Apply Now for an AARP Connecticut Livable Communities Grant

By Nora Duncan, AARP CT State Director

AARP Connecticut invites community organizations and municipalities across the state to apply for our 2025 Livable Communities Grant Program, a local extension of the national AARP Community Challenge Grant initiative. Now in its eighth year, the grant program dedicated to funding “quick-action” projects in Connecticut communities, aims to help the state’s neighborhoods, towns, and cities be great places to live for people of all ages.

AARP Connecticut has funded 45 projects since the inception of the Livable Communities Grant Program in 2018. The deadline to apply for a 2025 grant is Friday, August 15, at 5 p.m. and must be submitted to CTLivable@aarp.org. Grant applications and comprehensive details about the program can be found on www.aarp.org/ct.

Developing well-designed, age-friendly communities for individuals to grow, thrive, and be inclu-

ded at any stage of life is vital to the success of creating places that are livable for all as they age, fostering economic growth, and making for happier, healthier residents.

The program encourages Connecticut’s municipalities and nonprofits to think about improvements that will benefit people of all ages. These grants are a great opportunity for communities to execute those ideas for projects that make small changes and a big impact.

Grants can range from small, short-term activities to larger, permanent solutions, but the maximum amount of any single grant will be \$5,000.

Applications should be for projects in Connecticut that are focused on improving the lives of older adults and make a positive impact within 8 Domains of Livability.

The 8 Domains of Livability is also the framework used by states and communities enrolled in the AARP Network of Age-Friendly

States and Communities, which provides cities, towns, counties, and states with the resources to become more age-friendly by tapping into national and global research, planning models, and best practices.

Established in 2012, the network supports efforts to help people live easily and comfortably in their homes and communities as they age. AARP’s presence encourages older adults to take a more active role in their communities and have their voices heard. Initiatives focus on areas such as housing, caregiving, community engagement, volunteering, social inclusion, and combating isolation among older citizens.

The AARP Connecticut Livable Communities Grant Program is open to incorporated organizations that are 501(c)(3) or 501(c)(4) nonprofits and Connecticut municipalities who seek to make improvements in their neighborhood or community in Connecticut. Grant funds cannot be used to supplement

staff salaries or contribute to ongoing operating expenses, and projects must be completed within 12 months from the day grant funding is received. Please email questions to CTLivable@aarp.org.

While AARP Connecticut’s Livable Communities Grant Program is only open to Connecticut towns and nonprofits, AARP’s nationwide Livable Communities initiative funds projects in all 50 states, Washington DC, Puerto Rico, and the US Virgin Islands.

AARP recently announced that it will fund 383 projects across the country in 2025, including five in Connecticut, as part of its ninth annual AARP Community Challenge grant program. More than one thousand projects have been funded since grant program began in 2017.

To learn more about AARP’s livable communities work in communities across the country, please visit www.aarp.org/livable.

PORTUGUÊS

Traduzido por Alisson Ziza

Inscreva-se Agora para um Subsídio de Comunidades Habitáveis da AARP Connecticut

AARP Connecticut convida organizações comunitárias e municípios no estado todo a se candidatarem a seu Programa de Subsídios Comunidades Habitáveis de 2025, uma extensão local da iniciativa nacional de subsídios Desafio Comunitário da AARP. Agora em seu oitavo ano, o programa é dedicado a financiar projetos de “ação rápida” nas comunidades de Connecticut, visando ajudar as vizinhanças e cidades do estado a se tornarem ótimos lugares onde viver para pessoas de qualquer idade.

A AARP Connecticut financiou 45 projetos desde a criação do Programa de Subsídios Comunidades Habitáveis em 2018. O prazo para se candidatar para um subsídio de 2025 é sexta-feira, dia 15 de agosto às 17h, por e-mail: CTLivable@aarp.org.

Mais detalhes sobre as candidaturas e o programa podem ser encontrados no site: www.aarp.org/ct.

Desenvolver comunidades bem planejadas para que pessoas de qualquer idade cresçam, prosperem e estejam incluídas em toda etapa da vida é vital para criar lugares habitáveis para todos enquanto envelhecem, incentivar o crescimento econômico, e tornar os residentes mais felizes e saudáveis.

O programa incentiva que os municípios e organizações sem fins lucrativos de Connecticut pensem em melhorias que beneficiarão pessoas de qualquer idade. Esses subsídios são uma ótima oportunidade para que as comunidades realizem essas ideias de pequenas mudanças de grande impacto.

Os subsídios podem variar desde atividades pequenas a curto prazo até soluções maiores e permanentes, mas a quantia máxima de qualquer subsídio único está limitada a \$5.000. As candidaturas devem ser para projetos em Connecticut focados em melhorar as vidas dos idosos e trazer um impacto positivo atendendo aos 8 Domínios de Vivência.

Os 8 Domínios de Vivência também são a estrutura usada pelos estados e comunidades que participam da Rede de Estados e Comunidades Inclusivos da AARP, que fornece a cidades, condados e estados os recursos necessários para que se tornem lugares inclusivos para qualquer idade, utilizando como base pesquisas, modelos de planejamento e as melhores práticas na-

cionais e globais. Estabelecida em 2012, a rede apoia esforços para ajudar as pessoas a viver de forma mais fácil e confortável em suas casas e comunidades enquanto envelhecem. A presença da AARP incentiva que os idosos assumam um papel mais ativo em suas comunidades e tenham suas preocupações ouvidas. A iniciativa foca em áreas como habitação, prestação de cuidados, participação comunitária, trabalho voluntário, inclusão social e combate ao isolamento entre cidadãos idosos.

O Programa de Subsídios Comunidades Habitáveis da AARP Connecticut está aberto a organizações sem fins lucrativos 501(c)(3) ou 501(c)(4) e a municípios de Connecticut que buscam fazer melhorias em suas vizinhanças ou co-

QUAL O PRÓXIMO PASSO DE SUA VIDA?

munidades. Os fundos do subsídio podem ser usados para suplementar os salários de funcionários ou contribuir para os gastos de operação contínuos, e os projetos devem ser concluídos dentro de 12 meses após o recebimento do subsídio. Para tirar qualquer dúvida, envie um

e-mail para: CTLivable@aarp.org.

Embora o Programa de Subsídios Comunidades Habitáveis da AARP Connecticut esteja aberto apenas a cidades e organizações de Connecticut, a iniciativa nacional Comunidades Habitáveis da AARP financia projetos em todos os 50 es-

tados, Washington DC, Porto Rico e as Ilhas Virgens Americanas. A AARP recentemente anunciou que financiará 383 projetos no país em 2025, incluindo cinco em Connecticut, como parte de seu nono programa de subsídios anual Desafio Comunitário da AARP. Mais de mil

projetos foram financiados desde o início do programa de subsídios em 2017.

Para saber mais sobre como as Comunidades Habitáveis da AARP funcionam nas comunidades de todo o país, acesse: www.aarp.org/livable.

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox

Aplique Ahora por una Subvención de Comunidades Habitables de AARP Connecticut



AARP Connecticut invita a las organizaciones comunitarias y municipios de todo el estado a aplicar a nuestro Programa de Subvenciones para Comunidades Habitables 2025, una extensión local de la iniciativa nacional de Subvenciones para el Desafío Comunitario de AARP. En su octavo año, este programa de subvenciones, dedicado a financiar proyectos de acción rápida en las comunidades de Connecticut, busca ayudar a que los vecindarios, pueblos y ciudades del estado sean lugares excelentes para vivir para personas de todas las edades.

AARP Connecticut ha financiado 45 proyectos desde el inicio del Programa de Subvenciones para Comunidades Habitables en 2018. La fecha límite para solicitar una subvención para 2025 es el viernes 15 de agosto a las 17:00 h y debe enviarse a CTLivable@aarp.org. Las solicitudes de subvención y toda la información sobre el programa pueden encontrarse en www.aarp.org/ct.

Desarrollar comunidades bien diseñadas y adaptadas a las personas mayores, donde las personas puedan crecer, prosperar e inte-

grarse en cualquier etapa de su vida, es vital para crear lugares habitables para todos a medida que envejecen, impulsar el crecimiento económico y contribuir a una vida más feliz y saludable.

El programa anima a los municipios y organizaciones sin fines de lucro de Connecticut a considerar mejoras que beneficien a personas de todas las edades.

Estas subvenciones son una gran oportunidad para que las comunidades implementen estas ideas en proyectos que generen pequeños cambios y un gran impacto.

Las subvenciones pueden abarcar desde pequeñas actividades a corto plazo hasta soluciones más amplias y permanentes, pero el monto máximo por subvención será de \$5,000.

Las aplicaciones deben dirigirse a proyectos en Connecticut enfocados en mejorar la vida de las personas mayores y generar un impacto positivo dentro de los 8 Dominios de Habitabilidad. Los 8 Dominios de la Habitabilidad también son el marco utilizado por los estados y comunidades inscritos en la Red de Estados y Comunidades Amigables con las Personas Mayores de AARP.

Esta red proporciona a ciudades, pueblos, condados y estados los recursos para ser más amigables con las personas mayores aprovechando investigaciones nacionales e internacionales, modelos de planificación y mejores prácticas.

Fundada en 2012, la red apoya iniciativas para ayudar a las personas mayores a vivir con facilidad y comodidad en sus hogares y comunidades a medida que envejecen. La presencia de AARP anima a las personas mayores a participar más activamente en sus comunidades y a que sus voces sean escuchadas. Las iniciativas se enfocan en áreas como la vivienda, cuidado de personas mayores, participación comunitaria, voluntariado, inclusión social y lucha contra el aislamiento entre las personas mayores.

El Programa de Subvenciones para Comunidades Habitables de AARP en Connecticut está abierto a organizaciones constituidas como organizaciones sin fines de lucro 501(c)(3) o 501(c)(4) y a municipios de Connecticut que busquen realizar mejoras en su vecindario o comunidad en Connecticut. Los fondos de la subvención no pueden utilizarse para complementar los salarios del

personal ni para contribuir a los gastos operativos corrientes, y los proyectos deben completarse en un plazo de 12 meses a partir de la fecha de recepción de la subvención. Envíe sus preguntas por correo electrónico a CTLivable@aarp.org.

Si bien el Programa de Subvenciones para Comunidades Habitables de AARP Connecticut solo está disponible para municipios y organizaciones sin fines de lucro de Connecticut, la iniciativa nacional de AARP para Comunidades Habitables financia proyectos en los 50 estados, Washington D. C., Puerto Rico y las Islas Vírgenes Estadounidenses.

AARP anunció recientemente que financiará 383 proyectos en todo el país en 2025, incluyendo cinco en Connecticut, como parte de su noveno programa anual de subvenciones AARP Community Challenge. Se han financiado más de mil proyectos desde que comenzó el programa de subvenciones en 2017.

Para más información sobre el trabajo de AARP para comunidades habitables en comunidades de todo el país, visite www.aarp.org/livable.

AGENDA

Ridgefield Playhouse Presents Classic Albums Live: Purple Rain on July 23

By Stephanie Liem, Senior Marketing Manager, RP

Founded in 2003, the Toronto-based Classic Albums Live is a concert series in which musicians perform a classic rock album in its entirety live on stage, note for note, cut for cut. With 100+ shows a year across North America, Classic Albums Live has seen massive success. Alan Cross, the popular Canadian radio broadcaster and music historian, says, "What CAL provides is the next best thing to the original artist doing the song."

This show celebrates one of the greatest albums of all time, Prince's 1984 release, *Purple Rain*. This album solidified Prince's place in 1980s pop music. In 2010, *Purple*

Rain was inducted into the Grammy Hall of Fame.

In 2012, the album was added to the Library of Congress National Recording Registry for being "culturally, historically, or aesthetically important." *Purple Rain* birthed some of the most legendary and classic songs of all time, including "When Doves Cry," "Let's Go Crazy," and, of course, the titular "*Purple Rain*."

Come experience *Purple Rain* performed in its entirety by Classic Albums Live!

Get tickets at <https://ridgefieldplayhouse.org> or by calling the Box Office at 203-438-5795.



PORTUGUÊS

Traduzido por Alisson Ziza

Ridgefield Playhouse Apresenta Álbuns Clássicos ao Vivo: Purple Rain em 23 de Julho

Fundada em 2003, a Classic Albums Live (Álbuns Clássicos ao Vivo) originalmente de Toronto é uma série de shows nos quais músicos apresentam um álbum de rock clássico fielmente ao vivo, nota por nota, faixa por faixa. Com mais de 100 shows por ano na América do Norte, a Classic Albums Live teve um sucesso incrível.

Alan Cross, famoso apresentador de rádio canadense e historiador musical, disse, "O que a C.A.L. fornece é a melhor alternativa ao artista original apresentar suas músicas."

Esse show celebra um dos maiores álbuns de todos os tempos, o lançamento de 1984 de Prince, *Purple Rain*.

Este álbum solidificou o lugar de

Prince na música pop dos anos 80. Em 2010, *Purple Rain* foi introduzido ao Hall da Fama do Grammy.

Em 2012, o álbum foi adicionado ao Registro Nacional de Gravações da Biblioteca do Congresso por "ser culturalmente, historicamente ou esteticamente importante."

Purple Rain trouxe algumas das músicas mais lendárias e clássicas

de todos os tempos, como "When Doves Cry," "Let's Go Crazy," e claro, seu single principal "*Purple Rain*."

Venha assistir a apresentação integral de *Purple Rain* na Classic Albums Live!

Compre ingressos no site <https://ridgefieldplayhouse.org> ou ligando para a Bilheteria: 203-438-5795.

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox

Ridgefield Playhouse Presenta Álbumes Clásicos en Vivo: Purple Rain el 23 de Julio

Fundado en 2003, el ciclo de conciertos Classic Albums Live, con sede en Toronto, es un ciclo de conciertos en el que músicos interpretan un álbum de rock clásico en su totalidad en vivo sobre el escenario, nota por nota, corte por corte. Con más de 100 conciertos al año en Norteamérica, Classic Albums Live ha cosecha-

do un éxito rotundo. Alan Cross, el popular locutor de radio canadiense e historiador musical, afirma: "Lo que ofrece CAL es lo más parecido a la interpretación del artista original de la canción".

Este espectáculo celebra uno de los mejores álbumes de todos los tiempos, *Purple Rain*, lanzado por Prince en 1984. Este álbum con-

solidó el lugar de Prince en la música pop de los 80.

En 2010, *Purple Rain* fue incluido en el Salón de la Fama de los Grammy. En 2012, el álbum se incorporó al Registro Nacional de Grabaciones de la Biblioteca del Congreso por su importancia cultural, histórica y estética. *Purple Rain* dio origen a algunas de las

canciones más legendarias y clásicas de todos los tiempos, como "When Doves Cry", "Let's Go Crazy" y, por supuesto, la que da título al álbum, "*Purple Rain*". ¡Venga a disfrutar de *Purple Rain* interpretada íntegramente por Classic Albums Live! Compre sus entradas en <https://ridgefieldplayhouse.org> o llame a taquilla al 203-438-5795.

breakfast. lunch. dinner



DEOLINDA'S ARTISANS

CAFÉ • BAKERY • GELATERIA

Now Baking.

Now Open.

5 Padanaram Rd, Danbury,

Connecticut 06811

Sunday to Thursday: 7 AM – 9 PM

Friday to Saturday: 7 AM – 10 PM

CALL US: (203) 616-5294



CITYCENTER DANBURY



DANBURY FARMERS' MARKET

COMMUNITY COLLABORATIVE

NUTRITION HEALTH & FITNESS ACTIVITIES

LIVE MUSIC

FREE BUS PASS FROM THE MARKET

DOUBLE SNAP BENEFITS
1/2 MATCH FARM WIC & SENIOR BENEFITS

USE YOUR DEBIT OR CREDIT CARD!



CONNECTICUT GROWN

A Way of Life



CityCenter Danbury

Farmers' Market

Saturdays June 21st to October 18th

except August 23rd

Danbury CityCenter Green

9:00am - 1:00pm

Complimentary Parking at the Patriot Garage



Follow us @ danburyfarmersmarket



#danburyfarmersmarket



For more info visit DanburyFarmersMarket.org or call 203-792-1711

AROUND THE WORLD



THE NEW AMERICAN DREAM FOUNDATION'S

AMERICAN Dream AWARDS

IN ONE EVENING

a celebration of all of us

SAVE THE DATE

FRIDAY | SEPTEMBER 26, 2025

WWW.AMERICANDREAMGALA.COM

LM Marketing





Novo Plano

Start Light

Sua presença profissional nas redes sociais, com o essencial.

 2 posts semanais no Instagram e Facebook

 Artes e legendas profissionais

 Agendamento programado

 Atendimento direto via WhatsApp

A partir de

R\$ 421 reais/mês

 30% off na primeira parcela trimestral ou semestral entrando em contato pelo QR CODE abaixo:

Fale conosco e contrate agora mesmo!

+55 11 97336-4118

lm.marketing.fln@gmail.com



Aponte a sua câmera

YEAR XXVI | ISSUE 554 - JULY 02 - AUG. 05, 2025

GET YOUR MEATS

and your Sweets

ORDER DELIVERY THROUGH

GRUBHUB

New Sweets

A VARIETY OF BRAZILIAN SWEETS AND DESSERTS CAKES FOR ALL OCCASIONS (WHOLE OR BY THE SLICE)

PADAMINAS

Brazilian Bakery & Buffet

- OPEN AT 5 AM FOR BREAKFAST
- FULL LUNCH & DINNER BUFFET FEATURING BRAZILIAN BBQ
- BAKERY & DELI FEATURING PASTRIES AND SANDWICHES
- CONVENIENTLY LOCATED ON MAIN STREET
- PLENTY OF PARKING

DELIVERY AVAILABLE (\$15 MINIMUM)

PADAMINASBAKERYBUFFETBBQ

(203) 743-5555
58 MAIN ST. | DANBURY, CT

CENTRO DE RECURSOS PARA INMIGRANTES

ASISTENCIA GRATUITA

THE NEW AMERICAN DREAM CENTER

TNADC apoya a los migrantes conectándolos con los recursos existentes y promoviendo la autosuficiencia. Ofrece una variedad de servicios gratuitos, que incluyen redacción de cartas, traducción, autenticación de tarjetas, asistencia tecnológica y asistencia para el registro. Además, el centro ayuda a las personas a acceder a la atención médica y la educación. También ayuda a quienes están calificados para obtener la ciudadanía estadounidense a través del proceso de solicitud.

LLAMA O ESCANEA PARA RESERVAR TU CITA

(475) 296-3559
LÍNEA DIRECTA DE CITAS BILINGÜE LAS 24 HORAS
www.thenewamericandreamfoundation.org

Public Information Meeting	Reunión informativa pública	Reunião de Informação Pública
CTDOT is hosting a virtual public information meeting for the I-84 Danbury Planning and Environment Linkages (PEL) Study.	CTDOT organizará una reunión informativa pública virtual para el Estudio de Vínculos de Planificación y Medio Ambiente (PEL) de la I-84 Danbury.	CTDOT realizará uma reunião virtual de informação pública para o Estudo de Ligações de Planejamento e Meio Ambiente (PEL) da I-84 Danbury.
Virtual Meeting Date	Fecha de la reunión virtual	Data da reunião virtual
Tuesday, July 8, 2025 12 – 1:30 p.m.	Martes, 8 de julio de 2025 12:00 – 13:30 h	Terça-feira, 8 de julho de 2025 12h – 13h30
Your input matters!	¡Su opinión es importante!	Sua contribuição é importante!
Visit the study website for more information and to register for the virtual public information meeting: i84danbury.com/upcoming-meetings	Visite el sitio web del estudio para obtener más información e inscribirse en la reunión informativa pública virtual: i84danbury.com/upcoming-meetings	Visite o site do estudo para obter mais informações e se inscrever para a Reunião de Informação Pública virtual: i84danbury.com/upcoming-meetings

Scan for more info
Escanear para más información
Escanee para mais informações

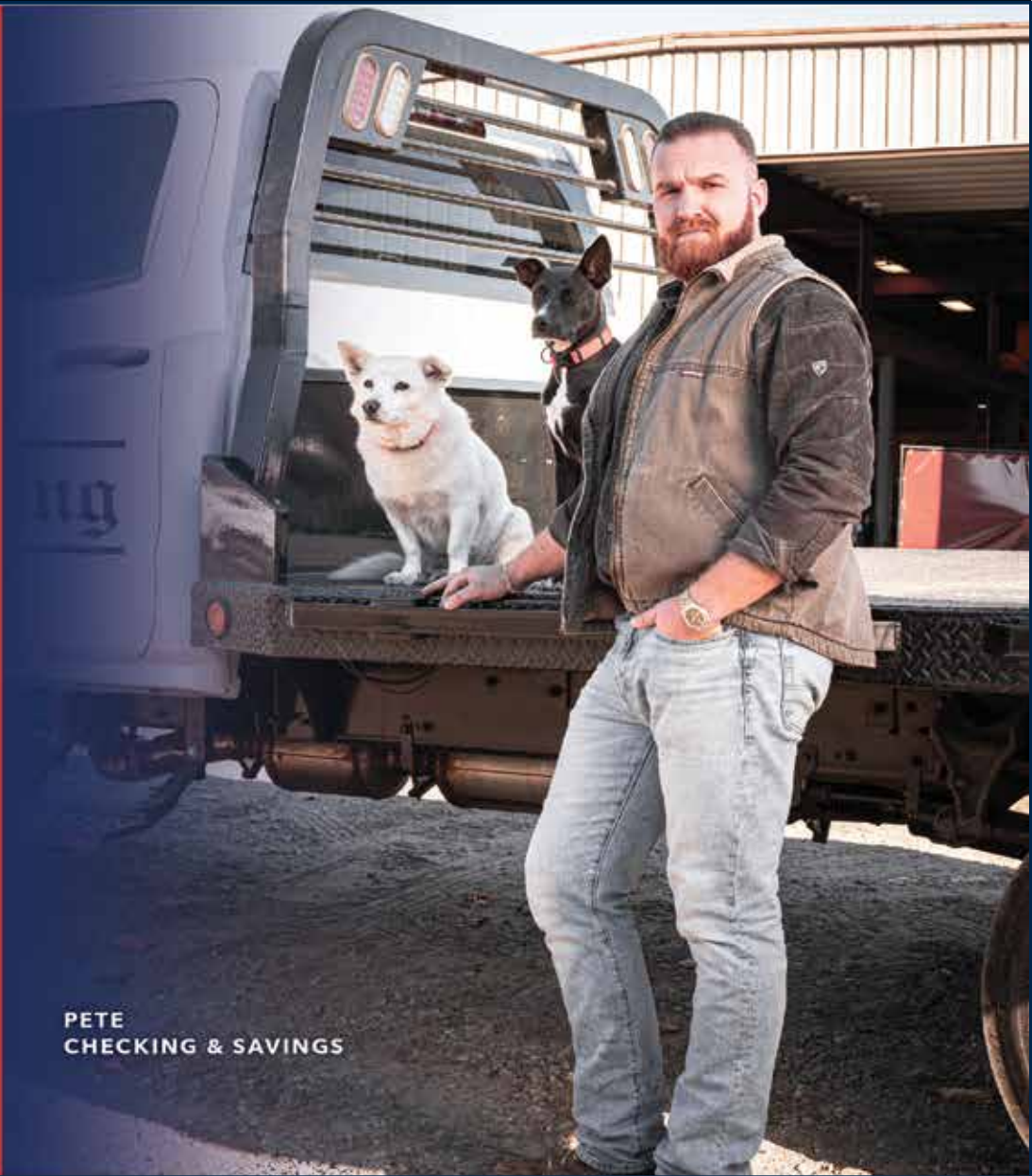
Banking with people he trusts. That's the Power of Local.

From his personal checking and savings to his business accounts, Pete switched to Newtown Savings Bank because we are as invested in the community as he is.

Switch today and discover the Power of Local at NSBonline.com/checking



Equal Housing Lender | Member FDIC



CT Paid Leave dá a você tempo para cuidar

Quando você precisa de tempo para cuidar de um familiar que está se recuperando de uma doença ou lesão grave, o CT Paid Leave está aqui com até 12 semanas de benefícios de substituição de renda.

Saiba mais ou inicie sua solicitação hoje mesmo em ctpaidleave.org.



Connecticut
Paid Leave



BIG CARE

for the littlest of patients



At Center for Pediatric Medicine, our family takes pride in caring for yours. Since 1992, we have provided families in the Greater Danbury area with high-quality, comprehensive, and personal medical care for children, adolescents, and young adults, birth through 21.



Please visit our website to see office locations and hours!



Center for Pediatric Medicine
Our Family Caring For Yours

203-790-0822

OUR PROVIDERS

Ana Paula Machado MD	Brigette Vanegas PA-C
Poonam Bherwani MD	Susan "Sue" DeMelis-Turotsy PA-C
Pushpa Mani MD	Ashlee Mattutini APRN
Krishanthi Satchi MD	Jennifer Handau APRN
Nicholas Tzakas MD	Navadi Nieves APRN
Maryam Azizi MD	Lisa Boulé APRN, CPNP, IBCLC
Aparna Madisetty MD	Allison Stowell MS, RD, CDN
Dayna Nethercott PA-C	Alpha B. Journal PA-C

We offer extended hours!

Monday	8:30 am - 9:00 pm
Tuesday	8:30 am - 9:00 pm
Wednesday	8:30 am - 9:00 pm
Thursday	8:30 am - 9:00 pm
Friday	8:30 am - 5:30 pm
Saturday	8:30 am - 2:00 pm
Sunday	9:00 am - 1:00 pm



We speak Spanish & Portuguese!

CITYCENTER DANBURY



COMMUNITY COLLABORATIVE

Actividades de salud y estado físico

Música En vivo

Doble SNAP

Doble 1/2 WIC FMNP y Personas Mayores

Pases de autobús gratis desde el mercado

¡Aceptamos tarjetas de crédito y débito!



CityCenter Danbury Mercado de Agricultores

En el Danbury CityCenter Green



Todos los Sábado

El 21 de Junio al 18 de Octubre
excepto el 23 de agosto

9:00am - 1:00pm

Parqueo Complementario - Patriot Garage



Follow us @danburyfarmersmarket



#danburyfarmersmarket



Para más información llame 203-792-1711 or visite www.DanburyFarmersMarket.org

No importa de donde vengas,
y adonde vayas.
Ven a realizar tus sueños.

Honda: el Poder de los Sueños



Lia
Honda Brewster

899 NY-22 Brewster • BrewsterHonda.com
475.279.9277

COMMUNITY IN FOCUS

Danbury Library Honored with Award for Accessibility and Inclusion

By Angela Barbosa

The Danbury Library has been honored with one of the inaugural 2025 Excellence in Public Libraries awards from the Connecticut State Library. This award recognizes the library's exceptional commitment to "Accessibility and Inclusion." It specifically celebrates the library's innovative Sensory Space, which opened on March 29, 2023, during the community's Autism Awareness Ceremony.

In 2018, Emanuela Palmares, a dedicated community partner, approached the library administration with a vision to create a dedicated space for patrons with autism and other sensory processing needs. At that time, no library in Connecticut had such a facility, positioning

Danbury as a pioneer in the pursuit of inclusivity. With the support of a state Construction Grant and generous contributions from the Friends of Danbury Library and the local community, the library embarked on a transformative renovation of its junior floor. The installation of semi-soundproof glass walls has created a tranquil environment that caters to the diverse sensory needs of its patrons. The library staff dedicated time to researching best practices and equipment to ensure the space promotes a calming atmosphere. It features adjustable lighting and a mix of active and passive interactions.

Since its inception, the Sensory Space has been a tremendous success, with more than 1,000 reserva-

tions made during the 2024-2025 fiscal year alone. Library staff continuously review and improve the space based on user feedback, ensuring that it remains inviting and functional for people of all ages. Additionally, the library has taken on a mentorship role, helping other public libraries that are interested in creating similar sensory spaces.

Library Director Katie Pearson expressed her gratitude for the recognition, stating,

"Receiving the inaugural Excellence in Public Libraries Award for Accessibility and Inclusion is a profound honor, reflecting our unwavering commitment to ensuring everyone in Danbury feels welcome and has equitable access to knowledge and resources. This recogni-

tion inspires us to continue innovating and expanding our services, fostering a truly inclusive environment for all."

The Danbury Library is committed to its mission of accessibility and inclusion, aiming to be a community hub where everyone can explore, learn, and connect.

"Connecticut's libraries serve as models of innovation and community engagement. We are excited to honor the Danbury Library with this new award," said Librarian Deborah Schander.

For further information about the Sensory Space or other library initiatives, contact Rodrigo Fuenzalida at 203-797-4505 ext. 7743, or visit <https://danburrylibrary.org>.

PORTUGUÊS

Traduzido por Alisson Ziza

Biblioteca de Danbury Honrada com Prêmio por Acessibilidade e Inclusão

A Biblioteca de Danbury foi premiada com um dos prêmios inaugurais de Excelência em Bibliotecas Públicas de 2025 pela Biblioteca Estadual de Connecticut. Este prêmio reconhece o comprometimento excepcional da biblioteca em "Acessibilidade e Inclusão." Especificamente celebrando o Espaço Sensorial inovador da biblioteca, que foi inaugurado no dia 29 de março de 2023, durante a Cerimônia Comunitária de Conscientização sobre o Autismo.

Em 2018, Emanuela Palmares, parceira dedicada da comunidade, dividiu com a administração da biblioteca sua visão de criar um espaço dedicado aos visitantes com autismo e outras necessidades de processamento sensorial. Nessa época, nenhuma biblioteca em Connecticut tinha uma instalação semelhante, colocando Danbury como pioneira na busca por inclusividade.

Com o apoio de um Subsídio de Construção estadual e contribuições generosas dos Amigos da Bibliote-

"Receber o Prêmio Inaugural de Excelência em Bibliotecas Públicas por Acessibilidade e Inclusão é uma honra profunda, que reflete nosso comprometimento inabalável em garantir que todos em Danbury sejam aceitos e tenham acesso igualitário ao conhecimento e outros recursos."

ca de Danbury e da comunidade local, a biblioteca embarcou numa renovação transformativa do piso infantil.

A instalação de paredes de vidro à prova de som criou um ambiente tranquilo que atende às necessidades sensoriais diversas dos visitantes. Os funcionários da biblioteca dedicaram tempo para pesquisar sobre as melhores práticas e equipamentos para garantir que o espaço promova uma atmosfera tranquila. Ele fornece iluminação ajustável e uma combinação de interações ativas e passivas.

Desde sua criação, o Espaço Sensorial obteve grande sucesso, com mais de 1.000 reservas feitas

apenas no ano fiscal de 2024-2025. Os funcionários da biblioteca revisam e melhoram o espaço regularmente com base nos comentários dos usuários, garantindo que permaneça acolhedor e funcional para pessoas de todas as idades. Além disso, a biblioteca passou a fornecer consultoria, ajudando outras bibliotecas públicas interessadas em criar espaços sensoriais semelhantes.

A Diretora da Biblioteca Katie Pearson expressou sua gratidão pelo reconhecimento, declarando, "Receber o Prêmio Inaugural de Excelência em Bibliotecas Públicas por Acessibilidade e Inclusão é uma honra profunda, que reflete nosso comprometimento inabalável

em garantir que todos em Danbury sejam aceitos e tenham acesso igualitário ao conhecimento e outros recursos. Tal reconhecimento nos inspira a continuar inovando e expandindo nossos serviços, incentivando um ambiente verdadeiramente inclusivo para todos."

A Biblioteca de Danbury está comprometida em sua missão de acessibilidade e inclusividade, focando em se tornar um centro comunitário onde todos podem explorar, aprender e se conectar.

"As bibliotecas de Connecticut servem como modelos de inovação e participação comunitária. Temos o orgulho de honrar a Biblioteca de Danbury com este novo prêmio," disse a Bibliotecária Deborah Schander.

Para saber mais sobre o Espaço Sensorial e outras iniciativas bibliotecárias, fale com Rodrigo Fuenzalida ligando para 203-797-4505 ext. 7743, ou acesse: <https://danburrylibrary.org>.

COMUNIDAD ENFOCADA

Biblioteca de Danbury Recibe Premio por su Accesibilidad e Inclusión

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox

La Biblioteca de Danbury ha sido galardonada con uno de los premios inaugurales a la Excelencia en Bibliotecas Públicas 2025 de la Biblioteca Estatal de Connecticut. Este premio reconoce el excepcional compromiso de la biblioteca con la accesibilidad e inclusión. Celebra específicamente su innovador Espacio Sensorial, inaugurado el 29 de marzo de 2023 durante la Ceremonia de Concientización sobre el Autismo.

En 2018, Emanuela Palmares, una colaboradora comunitaria comprometida, se acercó a la administración de la biblioteca con la visión de crear un espacio dedicado a usuarios con autismo y otras necesidades de procesamiento sensorial. En ese momento, ninguna biblioteca en Connecticut contaba con una instalación similar, lo que posiciona a Danbury como pionera

en la búsqueda de la inclusión. Con el apoyo de una subvención estatal para la construcción y las generosas contribuciones de los Amigos de la Biblioteca de Danbury y la comunidad local, la biblioteca emprendió una renovación transformadora de su planta de estudiantes.

La instalación de paredes de vidrio semi-insonorizadas ha creado un ambiente tranquilo que satisface las diversas necesidades sensoriales de sus usuarios.

El personal de la biblioteca dedicó tiempo a investigar las mejores prácticas y el equipo necesario para garantizar que el espacio promueva una atmósfera relajante. Cuenta con iluminación regulable y una combinación de interacciones activas y pasivas.

Desde su creación, el Espacio Sensorial ha sido un éxito rotundo, con más de 1000 reservas realizadas

solo durante el año fiscal 2024-2025. El personal de la biblioteca revisa y mejora continuamente el espacio basándose en los comentarios de los usuarios, garantizando que siga siendo acogedor y funcional para personas de todas las edades.

Además, la biblioteca ha asumido un papel de mentoría, ayudando a otras bibliotecas públicas interesadas en crear espacios sensoriales similares.

La directora de la biblioteca, Katie Pearson, expresó su gratitud por el reconocimiento: “Recibir el Premio inaugural a la Excelencia en Bibliotecas Públicas por Accesibilidad e Inclusión es un gran honor, que refleja nuestro firme compromiso de garantizar que todos en Danbury se sientan bienvenidos y tengan acceso equitativo al conocimiento y los recursos.

Este reconocimiento nos inspira a seguir innovando y ampliando nuestros servicios, fomentando un entorno verdaderamente inclusivo para todos”.

La Biblioteca de Danbury está comprometida con su misión de accesibilidad e inclusión, con el objetivo de ser un centro comunitario donde todos puedan explorar, aprender y conectar.

“Las bibliotecas de Connecticut son modelos de innovación y participación comunitaria. Nos complace honrar a la Biblioteca de Danbury con este nuevo premio”, declaró la bibliotecaria Deborah Schander.

Para más información sobre el Espacio Sensorial u otras iniciativas de la biblioteca, comuníquese con Rodrigo Fuenzalida al 203-797-4505, ext. 7743, o visite <https://danburylibrary.org>.

EXPERIENCE WORLD-CLASS MUSIC, COMEDY,
AND MORE IN AN INTIMATE THEATER!



UB40
TUE, SEPT 2



ONE NIGHT OF QUEEN
WED, SEPT 3



WHITNEY CUMMINGS
FRI, SEPT 5



GAZILLION BUBBLE SHOW
SUN, SEPT 28

RIDGEFIELD
PLAYHOUSE
Non-Profit 501(c)(3)

80 E RIDGE RD • 203.438.4795
RIDGEFIELDPLAYHOUSE.ORG



COMMUNITY IN FOCUS

Danbury Student and Business Connection Celebrates 35 Years of Mentoring

By Tribuna Staff

Danbury Student and Business Connection (DSABC), a 501(c)3 non-profit organization founded in 1990 that builds the character and confidence of Danbury students through mentorship and more, held its Annual Scholarship and Awards Breakfast on Tuesday, June 3, at the Amber Room Colonnade.

Celebrating 35 years of mentoring making a difference, DSABC awarded \$1,000 scholarships to 13 graduating seniors enrolled in the mentorship program from Danbury High School, Alternative Center for Education, and Henry Abbott Technical High School. Students who pursue a college degree can renew the scholarship each year for

a total of \$4,000. At the breakfast, Mayor Roberto Alves addressed the 250+ attendees, accompanied by Dr. Kara Casimiro, Superintendent of Danbury Public Schools, who offered welcoming remarks. The 2025 impact speaker was Chef Shawn Osbey, a 1998 graduate of Danbury High School. Known as the “Traveling Chef,” Osbey had a mentor through the DSABC Mentorship Program during his middle- and high-school years.

Osbey spoke about how the City of Danbury is important to him and how his education and mentorship experiences have impacted his life, helping shape him into who he is today.

In addition, DSABC recognized

mentors who have reached milestones of 5, 10, and 15 years of service.

New this year, DSABC awarded a Distinguished Dedication Award to Sarah Bollert for her commitment to furthering the DSABC mission in her 10 years of service on the DSABC Board and mentoring for more than a decade.

“The energy in the room was palpable,” said Alexis Koukos, Executive Director of DSABC. “Seeing more than 250 people gather together to celebrate 35 years of mentoring is a true testament to the value of our mentorship program. Mentoring is needed now more than ever, and becoming a mentor is a simple, yet

effective way that transforms our community.”

As of June 2025, more than 150 students in Danbury Public Schools are matched with a mentor from the Greater Danbury community. Any individual over 18 years old residing in the Greater Danbury area is eligible to be a mentor. In less than an hour a week, a mentor can change a child’s life. “We are seeking additional volunteer mentors to positively impact the lives of our students.”

For more information about DSABC’s programs and to apply to be a mentor, please visit DSABCMentors.org or contact Alexis Koukos at alexis@dsabcmentors.org.

PORTUGUÊS

Traduzido por Alisson Ziza

Danbury Student and Business Connection Celebra 35 Anos de Tutoria

ADanbury Student and Business Connection (Conexão Entre Alunos e Empresas de Danbury, DSABC), uma organização sem fins lucrativos 501(c)3 fundada em 1990 focada em construir o caráter e a confiança dos alunos de Danbury com tutoria e mais, realizou seu Café da Manhã Anual e Entrega de Bolsas na terça-feira, dia 3 de junho, no Amber Room Colonnade.

Celebrando 35 anos de tutoria impactante, a DSABC entregou bolsas de estudos de \$1.000 a 13 alunos veteranos formados no programa de tutoria do Colégio de Danbury, o Alternative Center for Education, e o Colégio Técnico de Henry Abbott. Os alunos que buscam um diploma universitário podem renovar a bolsa a cada ano para obter um total de \$4.000.

No café da manhã, o Prefeito Roberto Alves endereçou os mais de 250 participantes, junto com a Dra. Kara Casimiro, Superintendente das Escolas Públicas de Danbury, que fez o discurso de abertura. O palestrante de impacto de 2025 foi

o Chefe Shawn Osbey, formado em 1998 no Colégio de Danbury. Conhecido como o “Chefe Viajante,” Osbey obteve um tutor pelo Programa de Tutoria da DSABC nos seus anos de escola secundária e colégio.

Osbey falou sobre como a Cidade de Danbury é importante para ele e como sua educação e suas experiências com a tutoria impactaram sua vida, ajudando a torná-lo quem ele é hoje.

Além disso, a DSABC reconheceu tutores que alcançaram marcos de 5, 10 e 15 anos de serviço. Como novidade este ano, a DSABC entregou um Prêmio de Dedicação Distinta a Sarah Bollert por seu comprometimento em expandir a missão da DSABC com seus 10 anos de serviço no Conselho da DSABC e por servir como tutora por mais de uma década.

“A energia na sala era palpável,” disse Alexis Koukos, Diretora Executiva da DSABC. “Ver que mais de 250 pessoas se reuniram para celebrar 35 anos de tutoria é um verdadeiro testemunho ao valor de nosso



programa.

A tutoria é necessária agora mais do que nunca, e ser um tutor é uma forma simples e efetiva de transformar nossa comunidade.”

Em junho de 2025, mais de 150 alunos nas Escolas Públicas de Danbury foram alinhados com um tutor da comunidade de Greater Danbury.

Qualquer pessoa acima de 18 anos residindo em Greater Dan-

bury pode ser um tutor. Com menos de uma hora semanal, um tutor pode mudar a vida de um jovem. Buscamos mais tutores voluntários para trazer um impacto positivo às vidas de nossos alunos.

Para saber mais sobre os programas da DSABC e se candidatar a ser um tutor, acesse o site DSABCMentors.org ou envie um e-mail para Alexis Koukos: alexis@dsabcmentors.org.

COMUNIDAD ENFOCADA

Conexión de Estudiantes y Empresas de Danbury Celebra 35 Años de Mentoría

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox

Conexión de Estudiantes y Empresas de Danbury (DSABC), una organización sin fines de lucro 501(c)3 fundada en 1990 que fortalece el carácter y la confianza de los estudiantes de Danbury mediante la mentoría y otros servicios, celebró su Desayuno Anual de Becas y Premios el martes 3 de junio en el salón Amber Room Colonnade.

Para celebrar 35 años de mentoría que marcan la diferencia, DSABC otorgó becas de \$1,000 a 13 estudiantes de último año de secundaria inscritos en el programa de mentoría de la Escuela Secundaria Danbury, el Centro Alternativo para la Educación y la Escuela Secundaria Técnica Henry Abbott. Los estudiantes que cursan estudios universitarios pueden renovar la beca

cada año por un total de \$4,000.

En el desayuno, el alcalde Roberto Alves se dirigió a los más de 250 asistentes, acompañado por la Dra. Kara Casimiro, Superintendente de las Escuelas Públicas de Danbury, quien ofreció unas palabras de bienvenida.

El orador de impacto de 2025 fue el chef Shawn Osbey, graduado de la escuela secundaria de Danbury en 1998. Conocido como el “Chef Viajero”, Osbey tuvo un mentor a través del Programa de Mentoría de DSABC durante sus años de secundaria y preparatoria. Osbey habló sobre la importancia de la ciudad de Danbury para él y cómo su educación y experiencias de mentoría han impactado su vida, ayudándolo a convertirse en la persona que es hoy.

Además, DSABC reconoció a los mentores que han alcanzado hitos de 5, 10 y 15 años de servicio. Como novedad este año, DSABC otorgó un Premio a la Dedicación Distinguida a Sarah Bollert por su compromiso con la misión de DSABC durante sus 10 años de servicio en la Junta Directiva y su mentoría durante más de una década.

“La energía en la sala era palpable”, dijo Alexis Koukos, Directora Ejecutiva de DSABC. Ver a más de 250 personas reunirse para celebrar 35 años de mentoría es un verdadero testimonio del valor de nuestro programa.

La mentoría es más necesaria que nunca, y convertirse en mentor es una manera sencilla pero efectiva de transformar nuestra comunidad.

A partir de junio de 2025, más de 150 estudiantes de las Escuelas Públicas de Danbury serán asignados a un mentor de la comunidad del Gran Danbury.

Cualquier persona mayor de 18 años residente en el área del Gran Danbury puede ser mentor. En menos de una hora a la semana, un mentor puede cambiar la vida de un niño.

Buscamos mentores voluntarios adicionales para impactar positivamente la vida de nuestros estudiantes.

Para más información sobre los programas de DSABC y solicitar ser mentor, visite DSABCMentors.org o comuníquese con Alexis Koukos en alexis@dsabcmentors.org.



Portuguese | Spanish | English





Genacio Correia Jr
Accountant

- ✓ INCOME TAX
Personal and Business
- ✓ TAX ID APPLICATION
- ✓ BOOKKEEPING
- ✓ COMPANY SET UP
- ✓ PAYROLL
- ✓ ACCOUNTS
Payable/Receivable
- ✓ NOTARY PUBLIC

246 Main Street - Danbury, CT 06810
E-mail: gmcbserv@gmail.com

(203) 798-0051



En Connecticut, HUSKY Health Es Medicaid

Hechos sobre Medicaid

- ▶ Es el asegurador más grande en el estado, cubriendo a **1 de cada 4** adultos y a casi la mitad de nuestros niños
- ▶ Provee cuidados a largo plazo en residencias de ancianos para **22,000** residentes
- ▶ Cubre el **44%** de los nacimientos



Medicaid importa.

Infórmese sobre cómo Medicaid/HUSKY Health ayuda a los residentes de Connecticut.

MedicaidMattersCT.org

NEWS

Junior Achievement of Greater Fairfield County Appoints Kim Morgan as New President

By Tribuna Staff

The Board of Directors of Junior Achievement of Greater Fairfield County is excited to announce the appointment of Kim Morgan as the new president, effective June 1, 2025. Kim brings over 30 years of experience in nonprofit management, strategic innovation, and community impact, making her well-equipped to lead the organization into its next phase of growth and influence.

Kim is the principal of LifeVest Strategies. She provides temporary executive leadership and consulting to nonprofit and social impact organizations. Previously, she was the CEO of United Way of Western Connecticut. There, she developed Proseri-Key®, a digital platform that helps working families find resources with dignity and choice.

Kim has supported programs for youth development, early education, financial empowerment, and food security. She has created initiatives that have raised millions to help underserved families in Connecticut.

Kim takes over for Bernadine Venditto, who led Junior Achievement of Greater Fairfield County

for over 20 years, leaving a strong legacy. The Board of Directors collaborated with DH Search of Boston to conduct an extensive search, and Kim was selected as the top candidate among many strong applicants.

“We are thrilled to welcome Kim Morgan as the next President of Junior Achievement of Greater Fairfield County,” said Mike Steinharter, Chair of the Board of Directors. “Kim is a visionary leader with a deep commitment to youth development and financial empowerment. Her track record, energy, and values align perfectly with JA’s mission and future direction.”

“I am truly excited to join Junior Achievement of Greater Fairfield County,” said Kim Morgan. “This is an organization with a stellar reputation for educating youth and preparing them for the future. I look forward to working alongside a passionate team dedicated to building brighter futures for students across our region.”

Kim holds a master’s degree in management communications and an undergraduate degree in psychology. She serves on the boards of Danbury and New Milford Hos-



pitals and the Western CT Coalition. Kim and her husband, long-time foster and adoptive parents, reside in New Fairfield, CT.

The Junior Achievement of Greater Fairfield County (JAGFC) is dedicated to inspiring and preparing young people to succeed through programs that focus on financial literacy, work and career readiness, and entrepreneurship. During the 2023–2024 school year,

JAGFC reached 13,694 students from 54 schools and organizations, delivering 65,985 hours of learning across our service area. These experiences, led by corporate and community volunteers, equip young people with essential business and life skills to succeed in their careers and manage their finances.

For more information, visit <https://www.jagfc.org>.

PORTUGUÊS

Traduzido por Alisson Ziza

Junior Achievement of Greater Fairfield County Nomeia Kim Morgan como Nova Presidente

O Conselho de Diretores da Junior Achievement of Greater Fairfield County tem o orgulho de anunciar Kim Morgan como nova presidente, efetivo a partir do dia 1 de junho de 2025. Kim traz mais de 30 anos de experiência em gestão de organizações sem fins lucrativos, inovação estratégica e impacto comunitário, qualidades que a capacitam para liderar a organização para sua próxima fase de crescimento e influência.

Kim é diretora da LifeVest Strategies. Ela fornece liderança executiva temporária e consultoria para organizações sem fins lucrativos e

de impacto social.

Nopassado,elaeraDiretora Executiva da United Way of Western Connecticut. Lá, ela desenvolveu a Proseri-Key®, uma plataforma digital para ajudar famílias trabalhadoras a encontrar recursos com dignidade e opções de escolha.

Kim apoiou programas para o desenvolvimento infantil, aprendizado precoce, empoderamento financeiro, e segurança alimentar. Ela criou iniciativas que ajudaram a arrecadar milhões para auxiliar as famílias marginalizadas de Connecticut.

Kim assumirá o cargo de Berna-

dine Venditto, que liderou a Junior Achievement of Greater Fairfield County por mais de 20 anos, deixando um forte legado. O Conselho de Diretores colaborou com a DH Search of Boston para realizar uma pesquisa abrangente, e Kim foi selecionada como melhor candidata entre vários candidatos fortes.

“Temos o orgulho de receber Kim Morgan como nova Presidente da Junior Achievement of Greater Fairfield County”, disse Mike Steinharter, Presidente do Conselho de Diretores.

“Kim é uma líder visionária com um comprometimento profun-

do ao desenvolvimento infantil e o empoderamento financeiro. Seu histórico, energia e valores se alinham perfeitamente com a missão da JA e sua direção futura.”

“Estou realmente emocionada por me unir à Junior Achievement of Greater Fairfield County”, disse Kim Morgan. “Essa organização tem uma reputação excelente em educar os jovens e prepará-los para o futuro. Estou ansiosa para trabalhar junto de uma equipe dedicada a construir futuros melhores para os alunos de toda a nossa região.”

Kim possui um mestrado em gestão das comunicações e um cur-

NOTÍCIAS

so universitario en psicología. Ella serve nos conselhos dos Hospitais de Danbury e New Milford e da Coligação de Western CT.

Kim e seu marido, que são pais adotivos de longa data, residem em New Fairfield, CT.

A Junior Achievement of Greater Fairfield County (JAGFC) se dedica a inspirar e preparar os jovens para ter sucesso através de programas que focam em alfabetização financeira, preparação para o trabalho e carreira, e empreendedorismo.

Durante o ano acadêmico de 2023-2024, a JAGFC atingiu 13.694 alunos de 54 escolas e organizações, e forneceu 65.985 horas de aprendizado em nossa área de cobertura. Essas experiências, lideradas por voluntários de organi-

zações e da comunidade, equipam os jovens com as habilidades profissionais e de vida necessárias para ter sucesso em suas carreiras e controlar suas finanças.

Para saber mais, acesse:
<https://www.jagfc.org>.

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox

Junior Achievement de Greater Fairfield Designa a Kim Morgan, como Nueva Presidenta

La Junta Directiva de Junior Achievement del Gran Condado de Fairfield se complace en anunciar el nombramiento de Kim Morgan como nueva presidenta, a partir del 1 de junio de 2025. Kim aporta más de 30 años de experiencia en gestión de organizaciones sin fines de lucro, innovación estratégica e impacto comunitario, lo que la capacita para liderar la organización en su próxima fase de crecimiento e influencia.

Kim es la directora de LifeVest Strategies. Ofrece liderazgo ejecu-

Junta Directiva colaboró con DH Search de Boston para realizar una búsqueda exhaustiva, y Kim fue seleccionada como la candidata más destacada entre muchos candidatos destacados.

“Estamos encantados de dar la bienvenida a Kim Morgan como la próxima presidenta de Junior Achievement del Gran Condado de Fairfield”, declaró Mike Steinharter, presidente de la Junta Directiva. “Kim es una líder visionaria con un profundo compromiso con el desarrollo juvenil y el empoderamiento

de Connecticut. Kim y su esposo, padres de acogida y adoptivos desde hace mucho tiempo, residen en New Fairfield, Connecticut.

Junior Achievement del Gran Condado de Fairfield (JAGFC) se dedica a inspirar y preparar a los jóvenes para el éxito mediante programas enfocados en la educación financiera, preparación laboral y profesional, y el emprendimiento.

Durante el año escolar 2023-2024, JAGFC atendió a 13,694 es-

tudiantes de 54 escuelas y organizaciones, impartiendo 65,985 horas de aprendizaje en toda nuestra área de servicio. Estas experiencias, impartidas por voluntarios corporativos y comunitarios, dotan a los jóvenes de habilidades empresariales y de vida esenciales para el éxito profesional y gestión de sus finanzas.

Para más información, visite
<https://www.jagfc.org>.

“Junior Achievement del Gran Condado de Fairfield (JAGFC) se dedica a inspirar y preparar a los jóvenes para el éxito mediante programas enfocados en la educación financiera, preparación laboral y profesional, y el emprendimiento. Durante el año escolar 2023-2024, JAGFC atendió a 13,694 estudiantes de 54 escuelas y organizaciones, impartiendo 65,985 horas de aprendizaje en toda nuestra área de servicio.”

tivo temporal y consultoría a organizaciones sin fines de lucro y de impacto social.

Anteriormente, fue directora ejecutiva de United Way del Oeste de Connecticut. Allí, desarrolló Properi-Key®, una plataforma digital que ayuda a las familias trabajadoras a encontrar recursos con dignidad y opciones. Kim ha apoyado programas de desarrollo juvenil, educación temprana, empoderamiento financiero y seguridad alimentaria. Ha creado iniciativas que han recaudado millones para ayudar a familias de bajos recursos en Connecticut. Kim reemplaza a Bernadine Venditto, quien dirigió Junior Achievement del Gran Condado de Fairfield durante más de 20 años, dejando un sólido legado. La

financiero. Su trayectoria, energía y valores se alinean perfectamente con la misión y el futuro de JA”.

“Estoy realmente emocionada de unirme a Junior Achievement del Gran Condado de Fairfield”, dijo Kim Morgan.

“Esta es una organización con una reputación estelar en la educación de jóvenes y su preparación para el futuro. Espero con interés trabajar junto a un equipo apasionado dedicado a construir un futuro más brillante para los estudiantes de nuestra región”.

Kim tiene una maestría en comunicaciones gerenciales y una licenciatura en psicología. Forma parte de las juntas directivas de los Hospitales Danbury y New Milford, así como de la Coalición del Oeste

Dpz
DAWNS PIZZAZZ

WELCOME

ERIKA

Celebrate with a Keratherapy Smoothing System
for just \$200 (Reg. \$300)

Plus – get a FREE Shine Boost with any blowdry purchase!
Smooth, frizz-free, glossy hair – limited time only!

WWW.THEDPZ.COM

81 WEST ST. DANBURY | 203.794.1113

HEALTHY AGING

Keep Moving All Summer Long at Elmwood Hall

By Matthew Austin



Summer is in full swing, and the heat is officially here! Come on down to the Elmwood Hall Danbury Senior Center, where it's not only cool, but you might make some friends along the way! We have programs and activities happening Monday through Friday to keep those dog days of summer occupied. Daily programs include Tai Chi, Chair Yoga, Line Dancing and Zumba. These and other programs will keep you moving all summer long.

Mondays consist of our Walking Club, Tai Chi and our Covers and Shapers class. Join our Walking Club on Monday and Friday mornings at 9 am. Starting from the Danbury Senior Center, this group takes a walk through and around downtown Danbury. The Walking Club walks at a slow pace, but they do about 3 miles during each walk. All are welcome. Walking is the easiest and safest exercise. Grab your sneakers and join!

Tai Chi, taught by Susan Bradley, is proven to help reduce stress and improve concentration, balance, strength, and flexibility. Our Movers and Shapers class, taught by Coleen Krempel, consists of low-impact aerobics, strength training, and stretching.

On Tuesdays, we have Pickleball and Chair Yoga. Every Tuesday, from 10 am-12 pm, join us at the Rogers Park Pickleball Courts for some Pickleball! What is Pickleball, you might ask? Pickleball is a paddle sport, similar to Tennis, in which two players or four players hit a perforated, hollow plastic ball with paddles over a net. Whether you have never played before or are a Pickleball expert, we'd love for you to join us on the court. There is no entry fee, but you must bring your own Pickleball Paddle, as well as water to keep hydrated, and appropriate attire that you can move in.

Our Chair Yoga class, taught by

Beverly Leighton, focuses on relaxation, breathing, and gentle postures. Chair yoga for older adults can ease suffering caused by many ailments, including arthritis, chronic pain, and heart disease.

Wednesdays consist of Strength Training and Line Up & Dance. Coleen Krempel returns to lead Strength Training. This class helps you stay strong and maintain your muscles. One- to three-pound dumbbells are suggested. Line Up & Dance is led by Director Susan Tomanio and Kevin Burland. If traditional exercise isn't your thing, come dance away and get some exercise. Susan and Kevin will lead you through the steps!

Beverly returns on Thursdays to teach Gentle Flow Yoga. This is a slightly higher-intensity yoga class, which involves getting up and down from the floor. It is great exercise, and Beverly will modify to your needs.

For the Broadway fans, we have

Broadway Burn, which is a Zumba-like class featuring exercise and dance to all your musical theater favorites. This class is led by Matthew Ames.

If Broadway isn't your thing, Fridays bring Zumba with Coleen. She leads you through exercises and dance to popular music. Most exercise classes are only \$2 each! What a bargain!

Whatever your interest is, there is always something for everyone at The Elmwood Hall Danbury Senior Center. Remember, the Elmwood Hall Danbury Senior Center, located at 10 Elmwood Place in Danbury, is open Monday through Friday, 8:30 am to 4:30 pm. Membership is FREE to all those 60+ (regardless of whether you live in Danbury or not).

We would love to see you very soon! For more information, please visit www.danburyseniors.org.

PORTUGUÊS

Traduzido por Alisson Ziza

Fique em Movimento o Verão Todo em Elmwood Hall

O verão chegou com força total, e o calor já está aqui! Venha ao Centro dos Idosos Elmwood Hall em Danbury onde não só está mais refrescante,

como também você pode fazer alguns amigos no caminho! Temos programas e atividades de segunda a sexta para manter esses dias quentes de verão ocupados. Nossos

programas diários incluem Tai Chi, Yoga na Cadeira, Dança em Fila e Zumba. Esses e outros programas manterão todos vocês em movimento o verão inteiro.

Nas segundas-feiras, temos nosso Clube de Caminhada, Tai Chi e nossa aula de Movimento e Boa Forma. Participe do nosso Clube de Caminhada nas segundas e

ENVELHECENDO DE FORMA SAUDÁVEL

sextas-feiras às 9h. Partindo do Centro dos Idosos de Danbury, o grupo caminha pelo centro de Danbury, fazendo uma volta completa. O clube caminha em ritmo lento, mas faz caminhadas de cerca de 5km. Todos são bem-vindos. A caminhada é o exercício mais fácil e seguro de se fazer. Pegue seu tênis e venha!

As aulas de Tai Chi, lideradas por Susan Bradley, têm resultados comprovados em reduzir o estresse e melhorar a concentração, equilíbrio, força e flexibilidade. Nossa aula de Movimento e Boa Forma, liderada por Coleen Krempel, consiste de aeróbica, treino de força e alongamento de impacto suave.

Na terça-feira, temos Pickleball e Yoga na Cadeira. Toda terça-feira, das 10h às 12h, visite as Quadras de Pickleball no Rogers Park para

jogar conosco! O que é Pickleball? Pickleball é um esporte de raquetes, semelhante ao Tênis, no qual dois ou quatro jogadores acertam uma bola de plástico oca e perfurada com raquetes por cima de uma rede. Independentemente se você nunca jogou ou é um profissional em Pickleball, adoráramos ver você nas quadras.

Não é cobrado entrada, mas você deve trazer sua própria Raquete de Pickleball, além de água para se hidratar, e roupa adequada para movimentação.

Nossa aula de Yôga de Cadeira, liderada por Beverly Leighton, foca em relaxamento, e movimentos suaves. A yoga na cadeira para idosos pode aliviar o sofrimento causado por várias condições, como artrite, dor crônica e doenças cardíacas.

Nas quartas-feiras, temos Treino de Força e Dança em Fila. Coleen Krempel retorna para liderar o Treino de Força. Essa aula lhe ajuda a permanecer forte e preservar seus músculos. Pesos de 450g a 1kg são recomendados. A Dança em Fila é liderada pela Diretora Susan Tomanio e Kevin Burland. Se exercícios tradicionais não forem sua praia, venha dançar e se exercitar um pouco, Susan e Kevin vão lhe mostrar os passos!

Beverly retorna nas quintas-feiras para ensinar o Yoga de Fluxo Gentil. Essa é uma aula de yoga de intensidade um pouco maior, que se trata de se levantar e descer ao chão. É um ótimo exercício, e Beverly vai ajustá-lo às suas necessidades.

Para os fãs da Broadway, temos a Broadway Burn, uma aula semelhante ao Zumba com dança e exer-

cícios ao som de seus musicais favoritos de teatro. Essa aula é liderada por Matthew Ames.

Se a Broadway não é sua praia, temos Zumba nas sextas-feiras com Coleen. Ela lidera a aula com dança e exercícios ao som de música popular. Muitas das aulas de exercícios custam apenas \$2 cada! Imperdível!

Seja lá qual for seu interesse, há sempre um pouco de tudo para todos no Centro dos Idosos Elmwood Hall em Danbury. Lembre-se, o Centro dos Idosos está localizado em 10 Elmwood Place, Danbury, e abre de segunda à sexta, das 8h30 às 16h30. A associação é GRATUITA para todos acima dos 60 anos de idade (independentemente se moram ou não em Danbury). Adoráramos ver você em breve!

Para saber mais, acesse: www.danburyseniors.org.

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox

Siga Moviéndose Todo el Verano en Elmwood Hall

El verano está en pleno apogeo y el calor ya llegó! Veniga al Centro para Personas Mayores Elmwood Hall Danbury, donde no solo estará fresco, ¡sino que también podrá hacer amigos! Ofrecemos programas y actividades de lunes a viernes para mantener ocupados esos días calurosos del verano. Los programas diarios incluyen Tai Chi, Yoga en Silla, Baile en Línea y Zumba. Estos y otros programas lo mantendrán en movimiento durante todo el verano.

Los lunes ofrecemos nuestro Club de Caminata, Tai Chi y nuestra clase de Covers and Shapers. Únase a nuestro Club de Caminata los lunes y viernes por la mañana a las 9 a. m. Partiendo del Centro para Personas Mayores Danbury, este grupo realiza un paseo por el centro de Danbury y sus alrededores. El Club de Caminata camina a paso lento, pero recorre aproximadamente 3 millas en cada caminata. ¡Todos son bienvenidos! Caminar es el ejercicio más fácil y seguro. ¡Tome sus zapatillas y únase! El Tai Chi, impartido por Susan Bradley, ha demostrado ayudar a reducir el estrés y mejorar la concentración, equilibrio, fuerza y flexibilidad. Nuestra clase Movers and Shapers, impartida por Coleen Krempel, con-

siste en ejercicios aeróbicos de bajo impacto, entrenamiento de fuerza y estiramientos.

Los martes tenemos Pickleball y Yoga en Silla. ¡Todos los martes, de 10:00 a 12:00, acompáñanos a las canchas de Pickleball de Rogers Park para disfrutar de Pickleball! ¿Qué es el Pickleball? Se preguntará. El Pickleball es un deporte de raqueta, similar al tenis, en el que dos o cuatro jugadores golpean una pelota de plástico hueca y perforada con raquetas sobre una red. Ya sea que nunca haya jugado o es un experto en Pickleball, nos encantaría que nos acompañaras en la cancha. La entrada es gratuita, pero debes traer su propia pala de Pickleball, agua para mantenerse hidratado y ropa adecuada para moverse con libertad.

Nuestra clase de Yoga en Silla, impartida por Beverly Leighton, se centra en la relajación, la respiración y las posturas suaves. El yoga en silla para adultos mayores puede aliviar el sufrimiento causado por muchas dolencias, como la artritis, dolor crónico y enfermedades cardíacas.

Los miércoles se imparten entrenamiento de fuerza y baile. Coleen Krempel regresa para dirigir el entrenamiento de fuerza. Esta clase



le ayudará a mantenerse fuerte y a mantener sus músculos. Se sugieren mancuernas de 450 a 1,35 kg. Baile está dirigido por la directora Susan Tomanio y Kevin Burland. Si el ejercicio tradicional no le gusta, venga a bailar y a ejercitarse. ¡Susan y Kevin le guiarán paso a paso!

Beverly regresa los jueves para enseñar yoga de flujo suave. Esta es una clase de yoga de intensidad ligeramente superior, que implica levantarse y agacharse desde el suelo. Es un ejercicio excelente y Beverly se adaptará a sus necesidades.

Para los fanáticos de Broadway, tenemos Broadway Burn, una clase similar a la zumba que incluye ejercicio y baile con todos tus musicales favoritos. Esta clase está dirigida por Matthew Ames.

Si Broadway no es lo suyo, los viernes traemos zumba con Coleen. Ella le guiará mediante ejercicios y baile con música popular. ¡La mayoría de las clases de ejercicio cuestan solo \$2 cada una! ¡Una ganga!

Sea cual sea su interés, siempre hay algo para todos en el Centro para Personas Mayores Elmwood Hall Danbury. Recuerde, el Centro para Personas Mayores Elmwood Hall Danbury, ubicado en 10 Elmwood Place en Danbury, abre de lunes a viernes, de 8:30 a. m. a 4:30 p. m. La membresía es GRATUITA para todos los mayores de 60 años (no importa si viven en Danbury o no). ¡Nos encantaría verlos muy pronto!

Para más información, visite www.danburyseniors.org.

LEADING THE WAY!

Danbury PLTI 2025 Graduating Class

By Karen Muller, Psy.D.



Look out, Danbury! There's a new group of leaders among you! As the Parent Leadership Coordinator at Families Network of Western CT, I am delighted to announce that Danbury Parent Leadership Training Institute (PLTI) has graduated its 2025 Class of Parent and Community Leaders!

Fourteen dedicated individuals completed the intensive 20-week program that began this past January. As part of the requirements for the program, each participant completed a written community project report that showcased their "Passion with a Purpose."

They identified community issues that were important to them and then developed their projects to address these areas. While the projects are as varied as our newest group of Parent and Community Leaders, they share one important thing: a desire to create positive change and achieve better outcomes for children and families in our community.

The 14 newest Danbury PLTI

Alumni and their community projects are:

- Carina Caballeros: "Community Link 360,"
- Katherine Cruz: "Meet Your GENIO-Your Dreams Made Real,"
- Swati Das: "Let's understand the Pulchritudinous Mind,"
- Emily A. Del Rosario: "Easy, We can Together,"
- Lisa Maria Farmer: "Let Public Housing Be a Stepping Stone, It Doesn't Have To Be a Lifestyle,"
- Sonia Cristina Heredia: "Bridging Futures,"
- Karima I. O'Keefe: "Empowering Spanish Speaking Immigrants and Bilingual Adults,"
- Ashka Patel: "Young Money Masters,"
- Diana Ponce: "Once upon a time there was a seed..."
- Kimberly Reyes: "The Elysian Journals,"
- Fanny A. Rodriguez: "Don't Forget About Me,"
- Noely Rodriguez: "Autism Latino Community Connection,"
- Hilda T. Salinas: "Create Qua-

lity Family Time,"

- and Mikella: "Páginas de Cambio: Spanish-language Book Club."

The final events of the 2025 PLTI cycle included the graduation ceremonies at the state and local levels. Many among the group were able to journey to Hartford on June 18 to be recognized in the statewide PLTI graduation.

In the atrium of the Legislative Office Building, our Danbury PLTI class joined with others from the eight other PLTI sites in Connecticut, as they were celebrated for their accomplishments. Lisa M. Farmer was elected by her class to speak on behalf of Danbury and her joyful take on the theme had everyone chanting, "We Own the Future!" by the end!

Also acknowledged at the Hartford ceremony was Patti Keckeisen, Danbury PLTI class of 1999, who was the recipient of the Robert Haller Memorial Award for Outstanding Community Service.

The local graduation was held on June 20 and provided another op-

portunity for all to celebrate the hard work and dedication of this impressive group. Sonia Cristina Heredia was chosen by her class to speak, and her words exemplified the "attitude of gratitude" that PLTI seeks to cultivate in each participant during this life-changing experience.

Many PLTI Alumni and Civic Design Team members were also in attendance and were instrumental in all aspects of the planning and preparation for this wonderful event.

Congratulations, Danbury PLTI Class of 2025!

For more information about the program, to apply for the next cohort of PLTI beginning January 2026, or to learn more about the amazing community projects that were developed this year, please visit FNWC.org/PLTI.

Karen Muller, Psy.D. is the Parent Leadership Coordinator at Families Network of Western CT, Inc. She can be reached by email at danburyplti@fnwc.org.

PORTUGUÊS

Traduzido por Alisson Ziza

Formatura do PLTI de Danbury de 2025

Cuidado, Danbury! Há um novo grupo de líderes entre vocês! Como Coordenadora da Liderança dos Pais na Families Network of Western CT, tenho o

prazer de anunciar que o Instituto de Treino de Liderança dos Pais de Danbury (PLTI) formou sua Turma de Pais e Líderes Comunitários de 2025!

Quatorze indivíduos dedicados completaram o curso intensivo de 20 semanas que começou neste último janeiro. Como parte dos requisitos do programa, cada participante

completou um relatório de projeto comunitário demonstrando sua "Paixão com Propósito."

Eles identificaram problemas comunitários que são importantes

LIDERANDO O CAMINHO!

para eles e então desenvolveram seus projetos para abordar esses problemas. Embora os projetos sejam tão variados quanto nosso mais recente grupo de Pais e Líderes Comunitários, eles têm uma coisa importante em comum: o desejo de gerar mudança positiva e resultados melhores para as famílias e crianças de nossa comunidade. Os 14 formados mais recentes do PLTI de Danbury e seus projetos comunitários são:

- Carina Caballeros: "Ligação Comunitária 360,"
- Katherine Cruz: "Conheça Seu GENIO-Seus Sonhos Realizados,"
- Swati Das: "Vamos Entender a Mente Pulcra,"
- Emily A. Del Rosario: "Fácil, Juntos Podemos,"
- Lisa Maria Farmer: "Que a Habitação Pública Seja Um Início, Não Um Estilo de Vida,"
- Sonia Cristina Heredia:

"Conectando Futuros,"

- Karima I. O'Keefe: "Empoderando os Imigrantes Falantes de Espanhol e Adultos Bilingües,"
- Ashka Patel: "Jovens Mestres do Dinheiro,"
- Diana Ponce: "Era uma vez, uma semente..."
- Kimberly Reyes: "Os Artigos Elisios,"
- Fanny A. Rodriguez: "Não Esqueça de Mim,"
- Noely Rodriguez: "Conexão da Comunidade Latina sobre o Autismo,"
- Hilda T. Salinas: "Gerar Tempo em Família de Qualidade,"
- and Mikella: "Páginas de Cambio: Clube do Livro da Língua Espanhola."

Os eventos finais da turma do PLTI de 2025 incluíram cerimônias de formatura em nível local e estadual.

Muitos do grupo puderam ir a

Hartford no dia 18 de junho para serem reconhecidos na formatura estadual do PLTI. No átrio do Edifício do Gabinete Legislativo, nossa turma de PLTI de Danbury se conectou com as outras oito turmas de PLTI em Connecticut, enquanto celebram suas conquistas. Lisa M. Farmer foi eleita oradora da sua turma representando Danbury e seu ponto de vista emocionante sobre o tema levou todos a gritar, "Somos Donos do Futuro!" no final! Também reconhecida na cerimônia de Hartford foi Patti Keckeisen, da turma de PLTI de Danbury de 1999, que recebeu o Prêmio Memorial de Robert Haller por um Serviço Comunitário Excepcional.

A formatura local foi realizada no dia 20 de junho e trouxe outra oportunidade para todos celebrarem o trabalho duro e a dedicação desse grupo impressionante.

Sonia Cristina Heredia foi esco-

lhida para ser oradora de sua turma, e suas palavras exemplificaram a "atitude da gratidão" que o PLTI busca cultivar em cada aluno durante essa experiência tão impactante. Muitos ex-alunos do PLTI e membros da Equipe de Planejamento Cívico compareceram e foram instrumentais em todo aspecto do planejamento e preparação desse evento maravilhoso. Parabéns, Turma do PLTI de Danbury de 2025! Para saber mais sobre o programa, para se matricular na próxima turma do PLTI a partir de janeiro de 2026, ou saber mais sobre os projetos comunitários incríveis desenvolvidos este ano, acesse: FNWC.org/PLTI.

Karen Muller, Psy.D. é Coordenadora de Liderança dos Pais na Families Network of Western CT, Inc. Para contatá-la, envie um e-mail para: danburyplti@fnwc.org.

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox

Promoción de Graduados 2025 del PLTI de Danbury

Atención, Danbury! ¡Hay un nuevo grupo de líderes entre ustedes! Como Coordinadora de Liderazgo para Padres de la Red de Familias del Oeste de Connecticut, me complace anunciar que el Instituto de Capacitación en Liderazgo para Padres de Danbury (PLTI) ha graduado a su generación 2025 de Padres y Líderes Comunitarios.

Catorce personas dedicadas completaron el programa intensivo de 20 semanas que comenzó en enero pasado. Como parte de los requisitos del programa, cada participante elaboró un informe escrito sobre su proyecto comunitario que mostraba su "Pasión con un Propósito".

Identificaron problemas comunitarios importantes para ellos y luego desarrollaron sus proyectos para abordarlos. Si bien los proyectos son tan variados como nuestro nuevo grupo de Padres y Líderes Comunitarios, todos comparten una cosa importante: el deseo de generar un cambio positivo y lograr mejores resultados para los niños y las familias de nuestra comunidad. Los 14 nuevos exalumnos de Danbury

PLTI y sus proyectos comunitarios son:

- Carina Caballeros: "Community Link 360"
- Katherine Cruz: "Conoce a tu GENIO: Tus sueños hechos realidad"
- Swati Das: "Entendamos la mente pulcra"
- Emily A. Del Rosario: "Fácil, juntos podemos"
- Lisa Maria Farmer: "Que la vivienda pública sea un trampolín, no tiene por qué ser un estilo de vida"
- Sonia Cristina Heredia: "Construyendo puentes"
- Karima I. O'Keefe: "Empoderando a inmigrantes hispanohablantes y adultos bilingües"
- Ashka Patel: "Jóvenes maestros del dinero"
- Diana Ponce: "Había una vez una semilla..."
- Kimberly Reyes: "The Elysian Journals"
- Fanny A. Rodriguez: "No te olvides de mí"
- Noely Rodriguez: "Conexión de la Comunidad Latina con Autismo"

- Hilda T. Salinas: "Crea Tiempo de Calidad en Familia"

- y Mikella: "Páginas de Cambio: Club de Lectura en Español".

Los eventos finales del ciclo PLTI 2025 incluyeron las ceremonias de graduación a nivel estatal y local.

Muchos del grupo pudieron viajar a Hartford el 18 de junio para ser reconocidos en la graduación estatal de PLTI. En el atrio del Edificio de Oficinas Legislativas, nuestra generación de PLTI de Danbury se unió a otras de las otras ocho sedes de PLTI en Connecticut para celebrar sus logros.

Lisa M. Farmer fue elegida por su generación para hablar en nombre de Danbury y su alegre interpretación del tema hizo que todos corearan "¡Somos dueños del futuro!" al final. También se reconoció en la ceremonia de Hartford a Patti Keckeisen, de la generación de 1999 de PLTI de Danbury, quien recibió el Premio Conmemorativo Robert Haller por Servicio Comunitario Destacado.

La graduación local se celebró el 20 de junio y brindó otra oportuni-

dad para celebrar el arduo trabajo y la dedicación de este impresionante grupo.

Sonia Cristina Heredia fue elegida por su clase para hablar, y sus palabras ejemplificaron la "actitud de gratitud" que PLTI busca cultivar en cada participante durante esta experiencia transformadora.

Muchos exalumnos de PLTI y miembros del Equipo de Diseño Cívico también estuvieron presentes y fueron fundamentales en todos los aspectos de la planificación y preparación de este maravilloso evento.

¡Felicidades, Clase 2025 de PLTI de Danbury!

Para más información sobre el programa, para solicitar su ingreso a la próxima cohorte de PLTI, que comienza en enero de 2026, o para conocer más sobre los increíbles proyectos comunitarios que se desarrollaron este año, visite FNWC.org/PLTI.

Karen Muller, Psy.D., es la Coordinadora de Liderazgo para Padres de Families Network of Western CT, Inc. Puede contactarla por correo electrónico a danburyplti@fnwc.org.

THE CENTER

What the Combs Case Reveals About Power, Abuse, and Accountability

By Cara During, Chief Program Officer



To many, Sean “Diddy” Combs is a music mogul, Grammy winner, and pop culture icon. But recently, his name has made headlines for a different reason. Combs now faces serious federal charges, including racketeering and sex trafficking.

The #MeToo movement, founded by activist Tarana Burke, has brought national attention to the widespread nature of abuse, especially among those most marginalized and victimized by individuals in positions of power. While some survivors have been met with support, many more have faced doubt, dismissal, or public ridicule. Too often, conversations focus on “cancel culture” and the accused’s career, rather than the deep trauma experienced by victims, and the societal harm of defending abusive behavior.

It’s rare for powerful individuals

accused of abuse to take responsibility. Instead, they often deny and deflect, while survivors are left to defend their own character. This dynamic isn’t just about celebrities - it’s about the culture we all shape” a culture that too often blames victims instead of confronting those who cause harm.

In the Combs case, his team has dismissed the allegations by claiming the victims “voluntarily” engaged in sex parties. Consent given under fear, manipulation, or control is not true consent. Multiple women, including his former partner Cassie Ventura, have reported enduring years of financial abuse, coercion, and physical violence.

Victims may remain in harmful relationships due to fear, dependency, or psychological control. Saying “no” to someone as powerful as Combs can feel dangerous - or even impossible. Many of the allegations

also involve minors, who by law cannot consent and are inherently vulnerable.

Reporting abuse is never simple. There are emotional, financial, and safety barriers. Add fame, public scrutiny, and power imbalances, and it becomes even more dangerous. Speaking out requires immense courage, especially when the abuser is someone beloved or influential. We all play a role in building a safer, more just society - one that supports survivors and holds those who cause harm accountable. We’re beginning to see signs of change. Brands have cut ties with Combs. Planned projects have been canceled.

These actions send a clear message: abuse will not be excused or tolerated. Accountability matters. But meaningful change begins with each of us. Victim-blaming often comes from fear - the false belief

that we would somehow be in control if abuse happened to us. So, we ask what the victim wore, why they didn’t leave, or why they didn’t report it sooner - rather than the real question: Why did he think it was okay to hurt them? Abuse is not caused by a victim’s actions. It is caused by an abuser’s choices.

A culture of safety and respect begins when we choose to educate ourselves on the dynamics and effects of interpersonal violence, practice and model healthy relationships, hold those who cause harm accountable with care and intention, and listen to and support survivors.

To every survivor reading this: we believe you. We stand with you. You are not alone. Your story matters. The Center for Empowerment and Education is here for you.

If you or someone you know needs support, visit www.thecenterct.org.

PORTUGUÊS

Traduzido por Alisson Ziza

O Que o Caso de Combs Revela sobre Poder, Abuso e Responsabilização

Para muitos, Sean “Diddy” Combs é um magnata da música, premiado com Grammy, e ícone da cultura pop. Mas recentemente, seu nome gerou manchetes por outros motivos.

Combs agora enfrenta condenações federais graves, incluindo crime organizado e tráfico sexual.

O movimento #MeToo, fundado pela ativista Tarana Burke, destacou em escala nacional a na-

tureza abrangente do abuso, principalmente entre os mais marginalizados e vitimizados por aqueles em posições de poder. Embora alguns sobreviventes tenham recebido apoio, muitos outros enfren-

taram a negação, o indeferimento ou a ridicularização pública.

Muito geralmente, as discussões focam na “cultura do cancelamento” e na carreira do acusado, ao contrário do trauma profundo sofrido

THE CENTER

pelas vítimas, e no dano social gerado por defender o comportamento abusivo.

É raro que pessoas poderosas acusadas de abuso sejam responsabilizadas.

Em vez disso, elas geralmente empregam táticas de negação e desvio, enquanto as vítimas precisam defender seu próprio caráter. Essa dinâmica não se trata apenas de celebridades – e sim da cultura que todos nós moldamos, uma cultura que geralmente culpa as vítimas e não enfrenta seus agressores.

No caso de Combs, sua equipe tentou amenizar as acusações alegando que as vítimas participaram “voluntariamente” de festas sexuais.

O consentimento dado sob medo, manipulação ou controle não é um consentimento verdadeiro. Várias mulheres, incluindo sua ex-parceira romântica Cassie Ventura, relataram ter sofrido anos de abuso financeiro, intimidação e

“Denunciar o abuso requer um nível imenso de coragem, principalmente quando o abusador é tão adorado ou influente. Todos temos um papel em construir uma sociedade mais segura e justa – uma que apoia as vítimas e responsabiliza seus agressores.”

violência física. As vítimas podem permanecer em relacionamentos abusivos por medo, dependência ou controle psicológico.

Dizer “não” para alguém tão poderoso quanto Combs pode ser perigoso – ou até impossível. Várias acusações também se tratam de menores, que por lei, não podem dar seu consentimento e são naturalmente vulneráveis.

Denunciar o abuso nunca é simples. Há várias barreiras emocionais, financeiras e de segurança. Com a adição da fama, julgamento público e desigualdade de poder, isso se torna ainda mais perigoso. Denunciar o abuso requer um nível imenso de coragem, principalmente

quando o abusador é tão adorado ou influente. Todos temos um papel em construir uma sociedade mais segura e justa – uma que apoia as vítimas e responsabiliza seus agressores. Estamos vendo sinais precoces de mudanças.

Marcas se afastaram de Combs. Projetos foram cancelados. Essas ações enviam uma mensagem clara: o abuso não será defendido ou tolerado. A responsabilização importa.

Mas a mudança de verdade começa com cada um de nós. Culpar a vítima geralmente é resultado do medo – a ilusão de que estaríamos no controle do abuso se tivesse acontecido conosco.

Então, geralmente perguntamos

o que a vítima estava vestindo, por que ela não foi embora, ou por que ela não denunciou o abuso antes – ao contrário da verdadeira pergunta: Por que ele pensou que seria aceitável abusá-la? O abuso não é causado pelas ações da vítima, e sim pelas escolhas do abusador.

Uma cultura de segurança e respeito começa quando escolhemos nos educar sobre as dinâmicas e os efeitos da violência interpessoal, quando praticamos e moldamos relacionamentos saudáveis, responsabilizamos os abusadores com cuidado e intenção, e ouvimos e apoiamos as vítimas.

Para cada vítima que está lendo isto: acreditamos em você. Estamos do seu lado. Você não está só. Sua história importa. O The Center for Empowerment and Education pode lhe ajudar.

Se você ou algum conhecido precisa de ajuda, acesse: www.thecenterct.org.

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox

Lo que el Caso Combs Revela Sobre el Poder, Abuso y Rendición de Cuentas

Para muchos, Sean “Diddy” Combs es un magnate de la música, ganador de un Grammy e ícono de la cultura pop. Pero recientemente, su nombre ha acaparado titulares por una razón diferente. Combs ahora enfrenta graves cargos federales, que incluyen crimen organizado y tráfico sexual.

El movimiento #MeToo, fundado por la activista Tarana Burke, ha llamado la atención nacional sobre la naturaleza generalizada del abuso, especialmente entre las personas más marginadas y victimizadas por personas en posiciones de poder. Si bien algunas sobrevivientes han recibido apoyo, muchas más se han enfrentado a dudas, rechazo o ridículo público.

Con demasiada frecuencia, las conversaciones se enfocan en la “cultura de la cancelación” y la trayectoria profesional del acusado, en lugar del profundo trauma que sufren las víctimas y el dano social que supone defender un comportamiento abusivo.

Es raro que las personas poderosas

acusadas de abuso asuman su responsabilidad. En cambio, a menudo niegan y desvían la atención, mientras que los sobrevivientes se ven obligados a defender su propio carácter.

Esta dinámica no se trata solo de celebridades, sino de la cultura que todos moldeamos: una cultura que con demasiada frecuencia culpa a las víctimas en lugar de confrontar a quienes causan daño.

En el caso de Combs, su equipo ha desestimado las acusaciones alegando que las víctimas participaron “voluntariamente” en fiestas sexuales. El consentimiento otorgado bajo miedo, manipulación o control no es un consentimiento verdadero.

Varias mujeres, incluida su ex-parceja Cassie Ventura, han denunciado años de abuso financiero, coerción y violencia física. Las víctimas pueden permanecer en relaciones dañinas debido al miedo, la dependencia o el control psicológico. Decir “no” a alguien tan poderoso como Combs puede parecer peligroso, o incluso imposible. Mu-

chas de las acusaciones también involucran a menores, quienes por ley no pueden dar su consentimiento y son inherentemente vulnerables.

Denunciar el abuso nunca es sencillo. Existen barreras emocionales, financieras y de seguridad. Si a esto le sumamos la fama, el escrutinio público y los desequilibrios de poder, se vuelve aún más peligroso. Denunciar requiere una valentía inmensa, especialmente cuando el abusador es alguien querido o influyente.

Todos desempeñamos un papel en la construcción de una sociedad más segura y justa. Una que apoya a las sobrevivientes y responsabiliza a quienes causan daño. Estamos empezando a ver señales de cambio. Las marcas han cortado vínculos con Combs. Se han cancelado proyectos planificados. Estas acciones transmiten un mensaje claro: el abuso no se excusará ni se tolerará. La rendición de cuentas es importante.

Pero un cambio significativo comienza con cada uno de nosotros.

Culpar a la víctima a menudo proviene del miedo: la falsa creencia de que, de alguna manera, tendríamos el control si sufrimos abuso. Por lo tanto, nos preguntamos qué vestía la víctima, por qué no se fue o por qué no lo denunció antes, en lugar de la verdadera pregunta: ¿Por qué pensó que estaba bien hacerle daño? El abuso no es causado por las acciones de la víctima. Es causado por las decisiones del abusador.

Una cultura de seguridad y respeto comienza cuando elegimos educarnos sobre la dinámica y los efectos de la violencia interpersonal, practicar y modelar relaciones saludables, responsabilizar a quienes causan daño con cuidado e intención, y escuchar y apoyar a las sobrevivientes.

A cada sobreviviente que lee esto: le creemos. Le apoyamos. No está sola. Su historia importa. El Centro para Empoderamiento y Educación está aquí para ayudarlo.

Si usted o alguien que conoce necesita apoyo, visite www.thecenterct.org.

KIDS & FAMILY

Danbury Public Schools Farm to School Institute

By Anne E. Mead, Ed. D.



We all love fresh fruits and vegetables. Imagine going to a farm or a farmers market and munching on a just-picked juicy tomato or crunching on a fresh green cucumber. Both vegetables give you the feeling that you are eating healthy and improving your diet. Eating healthy includes eating locally produced vegetables and fruits that are not super processed, full of additives, or genetically modified. A diet full of freshness makes us less likely to become ill or have reactions to ingredients we cannot even pronounce.

Last year, Danbury Public Schools was part of a districtwide initiative called the Farm to School Institute. This year, a team from Danbury High School attended the Institute. The Institute is a comprehensive year-long professional learning opportunity for school district teams to develop and refine their farm-to-school programs. Teams spend the year putting their plans into action to strengthen their

capacity of the 3 C's: ensuring more fruits and vegetables in cafeterias, classroom curriculum on growing plants, soil conservation and protecting the environment, engaging the community in growing and improving schools and lastly looking for integration and staying power from school leadership.

The Danbury High School team consisted of Amy Rojek, Family and Consumer Science Teacher; John Turenne, Coach; Chef Brian Turner, DHS Culinary Arts; Carrie Beauchemin, teacher culinary arts; Heather Peracchio, Parent Educator UCONN Extension; Keri Pinard, Chef Manager Chartwells; Michelle Cole, Farm to School Coordinator DPS; and Anne Mead, Director Family, School & Community Partnerships.

The Danbury High School Farm to School initiative connects diverse students, families, Chartwells, community partners, and local farmers through school-based agricultural programs, curriculum,

and school menus that promote local farm products to enhance health and educational outcomes for our entire community.

This broad-based team developed goals and plans for the 3C's at Danbury High School which includes culinary services and the Green Academy and Sustainable Living to build school gardens at DHS. These gardens will support the culinary department with fresh veggies and herbs, along with the school cafeteria.

One of the goals is to have a student and parent council that will support the high school Institute, in which students and parents bring their thoughts about gardening and improved meal ideas to the discussion table.

We are currently recruiting students and adults for this 20-person council. If you are interested, please contact Anne Mead at meadan@danbury.k12.ct.us.

The team is looking forward to a diverse group of community folks

helping to support fresh vegetables and fruits in our meals.

On another note--If you have a child that was born between January 1, 2020, and September 1, 2020, it is time to register them for kindergarten at Danbury Public Schools. Start the process by going to <https://www.danbury.k12.ct.us/> and look for "registration to school." All initial registrations take place online, followed by visit to the Registration Center at the Family and Community Engagement Center located at 49 Osborne St. to present the required paperwork. We are asking all families to register with completed paperwork by August 15. For more information on the process, please call 203-797-4753.

Anne E. Mead, Ed. D. is the director of Family, School, and Community Partnerships for Danbury Public Schools. She can be reached at 203-830-6508 or by email at meadan@danbury.k12.ct.us.

PORTUGUÊS

Traduzido por Alisson Ziza

Instituto Farm to School das Escolas Públicas

Todos nós adoramos frutas e legumes frescos. Imagine ir numa fazenda ou mercado

dos agricultores e comer um tomate ou pepino recém-colhido. Todos os legumes lhe dão a sensação de que

você está tendo uma alimentação saudável e melhorando sua dieta. Comer bem inclui comer frutas e le-

gumes de fazendas locais e que não são super processados, cheios de químicos ou geneticamente modifi-

PAIS & FILHOS

cados. Uma dieta repleta de frutas e legumes frescos reduzem nosso risco de adoecer ou ter reações alérgicas a ingredientes que pouco podemos pronunciar.

No último ano, as Escolas Públicas de Danbury (DPS) participaram de uma iniciativa em todo o distrito chamada Instituto das Fazendas às Escolas. Este ano, uma equipe do Colégio de Danbury (DHS) participou do Instituto.

O Instituto é uma oportunidade de aprendizado profissional abrangente para que as equipes de distritos escolares desenvolvam e refinem seus programas de cooperação entre fazendas e escolas.

As equipes têm um ano para pôr seus planos em prática de fortalecer sua capacidade sobre o Modelo 3Cs: garantir mais frutas e legumes nos refeitórios, materiais escolares sobre o cultivo de plantas, conservação do solo e proteção do meio ambiente, convidar a comunidade a expandir e melhorar as escolas e, por fim, buscar a integração e poder

de permanência pela liderança escolar.

A equipe do Colégio de Danbury consistiu de Amy Rojek, Professora de Ciências do Consumo e Família; John Turenne, Treinador; Chefe Brian Turner, Professor de Culinária do DHS; Carrie Beauchemin, professora de culinária; Heather Peracchio, Divisão de Pai Educador da UCONN; Keri Pinard, Gerente Chefe da Chartwells; Michelle Cole, Coordenadora da Iniciativa das Fazendas às Escolas das DPS; e Anne Mead, Diretora das Parcerias entre Famílias, Escolas e Comunidades.

A iniciativa Das Fazendas às Escolas do Colégio de Danbury conecta diversos alunos, famílias, programas alimentícios, parceiros comunitários e agricultores locais através de programas agrícolas escolares, materiais de ensino e cardápios escolares que promovem produtos de fazendas locais para melhorar a saúde e o desempenho educacional de toda a nossa

comunidade.

Essa equipe abrangente desenvolveu metas e planos sobre o modelo 3Cs no Colégio de Danbury, que inclui serviços de culinária e educação sobre Sustentabilidade e a construção de hortas no DHS.

Essas hortas apoiarão o departamento de culinária com legumes e ervas frescas, além do refeitório escolar. Uma das metas é ter um conselho de pais e alunos para apoiar o Instituto no colégio, no qual os pais e alunos trazem ideias de jardinagem e melhorias para as refeições à mesa de discussão.

Atualmente, estamos recrutando adultos e alunos para esse conselho de 20 pessoas. Se você tem interesse, por favor fale com Anne Mead enviando um e-mail para meadan@danbury.k12.ct.us.

A equipe está ansiosa para receber um grupo diverso de membros da comunidade que ajudarão a trazer frutas e legumes frescos às nossas refeições.

Mudando de assunto -- Se você

tem um filho nascido entre 1 de janeiro e 1 de setembro de 2020, é hora de matriculá-lo no jardim de infância das Escolas Públicas de Danbury. Você pode iniciar esse processo acessando <https://www.danbury.k12.ct.us/> e procurando pela opção “matricular na escola.” Todo o processo ocorre inicialmente online, seguido de uma visita ao Escritório de Matrículas do Centro de Participação Familiar e Comunitária localizado em 49 Osborne Street para apresentar a documentação necessária.

Pedimos que todas as famílias façam suas matrículas com a papelada preenchida até o dia 15 de agosto. Para saber mais sobre o processo, ligue para 203-797-4753.

Anne E. Mead, Ed. D. é diretora das Parcerias entre Famílias, Escolas e Comunidades nas Escolas Públicas de Danbury. Você pode falar com ela por telefone (203-830-6508) ou e-mail: meadan@danbury.k12.ct.us.

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox

Instituto Farm to School de las Escuelas Públicas

A todos nos encantan las frutas y verduras frescas. Imagínese ir a una granja o a un mercado agrícola y saborear un jugoso tomate recién cosechado o un pepino verde fresco. Ambas verduras le dan la sensación de comer sano y mejorar su dieta. Comer sano incluye consumir frutas y verduras de producción local, sin superprocesamiento, aditivos ni transgénicos. Una dieta rica en productos frescos nos hace menos propensos a enfermarnos o a tener reacciones a ingredientes que ni siquiera podemos pronunciar.

El año pasado, las Escuelas Públicas de Danbury participaron en una iniciativa distrital llamada Farm to School Institute. Este año, un equipo de la Escuela Secundaria de Danbury asistió al Instituto. El Instituto es una oportunidad integral de formación profesional de un año de duración para que los equipos de los distritos escolares desarrollen y perfeccionen sus programas de la granja a la escuela.

Los equipos pasan el año implementando sus planes para fortalecer

su capacidad en las 3 C: asegurar más frutas y verduras en las cafeterías, currículo en el aula sobre cultivo de plantas, conservación del suelo y protección del medio ambiente, involucrar a la comunidad en el crecimiento y la mejora de las escuelas y, por último, buscar la integración y perseverancia del liderazgo escolar.

El equipo de la Escuela Secundaria Danbury estuvo compuesto por Amy Rojek, profesora de Ciencias de la Familia y el Consumidor; John Turenne, entrenador; el chef Brian Turner, de Artes Culinarias de DHS; Carrie Beauchemin, profesora de artes culinarias; Heather Peracchio, educadora de padres de la Extensión UCONN; Keri Pinard, chef gerente de Chartwells; Michelle Cole, coordinadora de la Granja a la Escuela de DPS; y Anne Mead, directora de Asociaciones Familiares, Escolares y Comunitarias. La iniciativa “De la Granja a la Escuela” de la Escuela Secundaria Danbury conecta a estudiantes, familias, residentes de Chartwells, socios comunitarios y agricultores locales de

diversos orígenes a través de programas agrícolas escolares, currículo y menús escolares que promueven los productos agrícolas locales para mejorar la salud y la educación de toda nuestra comunidad. Este equipo, con una amplia base, desarrolló objetivos y planes para las 3C en la Escuela Secundaria Danbury, que incluyen servicios culinarios, la Academia Verde y Vida Sostenible para construir huertos escolares en la escuela.

Estos huertos apoyarán al departamento culinario con verduras y hierbas frescas, así como a la cafetería escolar. Uno de los objetivos es contar con un consejo de estudiantes y padres que apoye al Instituto de la escuela, donde estudiantes y padres aporten sus ideas sobre jardinería e ideas para mejorar las comidas. Actualmente estamos reclutando estudiantes y adultos para este consejo de 20 personas. Si le interesa, comuníquese con Anne Mead en meadan@danbury.k12.ct.us.

El equipo espera contar con un grupo diverso de personas de la comunidad que ayude a promover el

uso de verduras y frutas frescas en nuestras comidas.

Por otra parte, si tiene un hijo que nació entre el 1 de enero y el 1 de septiembre de 2020, es momento de inscribirlo en kínder en las Escuelas Públicas de Danbury. Para comenzar el proceso, visite <https://www.danbury.k12.ct.us/> y busque “inscripción escolar”.

Todas las inscripciones iniciales se realizan en línea, seguidas de una visita al Centro de Inscripción en el Centro de Participación Familiar y Comunitaria, ubicado en 49 Osborne St., para presentar la documentación requerida. Solicitamos a todas las familias que se inscriban con la documentación completa antes del 15 de agosto. Para más información sobre el proceso, llame al 203-797-4753.

Anne E. Mead, Ed. D., es la directora de Asociaciones Familiares, Escolares y Comunitarias de las Escuelas Públicas de Danbury. Puede contactarla al 203-830-6508 o por correo electrónico a meadan@danbury.k12.ct.us.

WHAT YOU SHOULD KNOW ABOUT

What is a Phone For?

By Dr. Robert B. Golenbock

I admit to being old enough to remember when phones were used for making phone calls – and nothing else. But I am actually quite happy with the many uses of the modern cell phone. Like many of you, my life is contained in my cell phone. I have my contacts, my e-mail, my texts, even my banking and traveling are available through my phone. It seems a misnomer to call it a phone. Since I'm being honest, I will admit to playing some games on my phone with my wife and friends.

I worry sometimes that I spend too much time on the phone. I believe that I do not live in my phone the way the younger generation does. The amount of time that young people spend on their phone is, frankly, harmful, because of their immaturity. We don't let twelve year olds drive or drink alcohol, but

"We don't let twelve year olds drive or drink alcohol, but somehow most parents do not realize how destructively phone use is affecting their children's emotional and social development."

somehow most parents do not realize how destructively phone use is affecting their children's emotional and social development. The children are cheating themselves when they use artificial intelligence to do their work for them, and often it's too easy to let the phone answer questions in school if they are allowed to have a phone in the classroom. They would rather text with poor spelling, emojis, and slang than actually talk face to face. They are missing the opportunity to experience the world when they have their faces in their phones at all times. So what can we do?

The first thing I recommend is

to make sure parents know what is on their children's phones. Parents must set limits on the types of apps and links.

The software is available. From pornography to violent sites, there is much for parents to be concerned about. I have also been told of an organization named Affinity Esports, (<https://www.affinityesports.gg/>). Please check out what they do to help tackle the problem of gaming addiction.

I believe you should insist that your school keep control of student cell phones during the school day. At home, you should also have control of your children's phones, espe-

cially while doing homework and at night when they are supposed to be asleep. Let's start by asserting our control as parents. And, by the way, parents should be good role models: no phones at the dinner table. Have conversations. Insist on getting honest descriptions of the day's activities.

The modern cell phone is an extraordinary device. It can be a wonderful tool or a very dangerous one. It is your choice.

Robert B. Golenbock, MD, is currently retired. He has cared for children in the Danbury area for 43 years, including at the Center for Pediatric Medicine. The CPM is located at 107 Newtown Rd, #1D, Danbury, CT, 06810. For more information, please call (203) 790-0822 or visit their website at <https://centerforpediatricmedct.com>.

PORTUGUÊS

Traduzido por Alisson Ziza

Para Que Serve Um Celular?

Eu admito que sou velho o bastante para me lembrar de quando os celulares serviam para fazer ligações – e nada mais. Porém, estou mais que contente com as várias utilidades do celular moderno. Como muitos, minha vida está contida no meu celular. Eu tenho contatos, e-mails, mensagens de texto, até contas bancárias e passagens aéreas no meu celular. Parece até enganoso chamá-lo de telefone. Sendo honesto, eu admito que gosto de jogar alguns jogos no meu celular com minha esposa e amigos. Às vezes, me preocupo por estar passando muito tempo no celular.

Eu creio que não vivo no celular do mesmo jeito que a nova geração vive. O tempo que os jovens passam no celular é, francamente, prejudicial, devido à sua imaturidade. Não deixamos crianças de doze anos dirigir ou beber álcool, mas mesmo assim, muitos pais não percebem como o uso excessivo do celular está afetando o desenvolvimento emocional e social de seus filhos.

Eles se prejudicam quando

usam a inteligência artificial para fazer seus trabalhos, e geralmente, é muito fácil deixar que o celular faça seus deveres na escola quando são permitidos na sala de aula. Eles preferem conversar digitando com ortografia ruim, emojis e gírias do que conversar pessoalmente.

Eles estão perdendo a oportunidade de viver o mundo quando ficam com o rosto no celular o tempo todo. Então, o que podemos fazer?

O primeiro que recomendo aos pais é garantir que saibam o que está no celular de seus filhos. Os pais devem criar limites para os tipos de aplicativos e links no celular.

Há aplicativos disponíveis para isso. Da pornografia aos sites violentos, há muito o que pode preocupar os pais. Também me falaram de uma organização chamada Affinity Esports, (<https://www.affinityesports.gg/>). Por favor, verifique o que estão fazendo para ajudar a abordar o problema do vício com videogames.

Eu creio que você deve insistir que sua escola controle o uso do celular durante o dia de aula. Em



casa, você também deve controlar os celulares de seus filhos, principalmente durante o dever de casa e à noite quando devem estar dormindo. Vamos começar reforçando nosso controle como pais. A propósito, os pais devem ser bons exemplos: sem celular na mesa de jantar. Converse. Insista para que falem honestamente sobre suas atividades ao longo do dia. O celular moderno é um dispositivo extraordinário. Ele pode ser uma ferramenta maravi-

lhosa ou uma bastante perigosa. É você quem decide.

Robert B. Golenbock, MD, está atualmente aposentado. Ele cuidou de crianças em Danbury por 43 anos, incluindo no Centro de Medicina Pediátrica (CPM). O CPM está localizado em 107 Newtown Rd, #1D, Danbury, CT, 06810. Para saber mais, ligue para (203) 790-0822 ou acesse nosso site: <https://centerforpediatricmedct.com>.

LO QUE DEBES SABER

¿Para qué Sirve un Teléfono?

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox

Admito tener la edad suficiente para recordar cuando los teléfonos se usaban para hacer llamadas, y nada más. Pero, en realidad, estoy bastante contento con los múltiples usos del teléfono celular moderno. Como muchos de ustedes, mi vida se centra en mi celular. Tengo mis contactos, mi correo electrónico, mis mensajes de texto, incluso mis operaciones bancarias y mis viajes disponibles gracias a él. Parece un nombre inapropiado llamarlo teléfono. Siendo honesto, admito que juego algunos videojuegos en mi teléfono con mi esposa y amigos. A veces me preocupa pasar demasiado tiempo en el teléfono.

Creo que no vivo en mi teléfono como lo hacen las generaciones más jóvenes. El tiempo que los jóvenes pasan en sus teléfonos es,

francamente, perjudicial, debido a su inmadurez. No permitimos que los niños de doce años conduzcan ni beban alcohol, pero la mayoría de los padres no se dan cuenta de lo destructivo que es el uso del teléfono para el desarrollo emocional y social de sus hijos.

Los niños se engañan a sí mismos al usar inteligencia artificial para que haga sus tareas, y a menudo es demasiado fácil dejar que el teléfono responda preguntas en la escuela si se les permite tener uno en clase. Prefieren escribir mensajes con mala ortografía, emojis y jerga que hablar cara a cara.

Se pierden la oportunidad de experimentar el mundo cuando tienen la cara pegada en el teléfono todo el tiempo. Entonces, ¿qué podemos hacer?

Lo primero que recomiendo es

asegurarse de que los padres sepan qué hay en los teléfonos de sus hijos. Deben establecer límites en el tipo de aplicaciones y enlaces. El software está disponible. Desde pornografía hasta sitios violentos, hay mucho de qué preocuparse. También me han hablado de una organización llamada Affinity Esports (<https://www.affinityesports.gg/>).

Por favor, revisen lo que hacen para ayudar a abordar el problema de la adicción a los videojuegos. Creo que deberían insistir en que su escuela controle los teléfonos celulares de los estudiantes durante la jornada escolar.

En casa, también deberían controlar los teléfonos de sus hijos, especialmente mientras hacen las tareas y por la noche, cuando se supone que deben estar durmiendo. Empecemos por ejercer nuestro

control como padres. Y, por cierto, los padres deben ser buenos ejemplos a seguir: nada de teléfonos en la mesa.

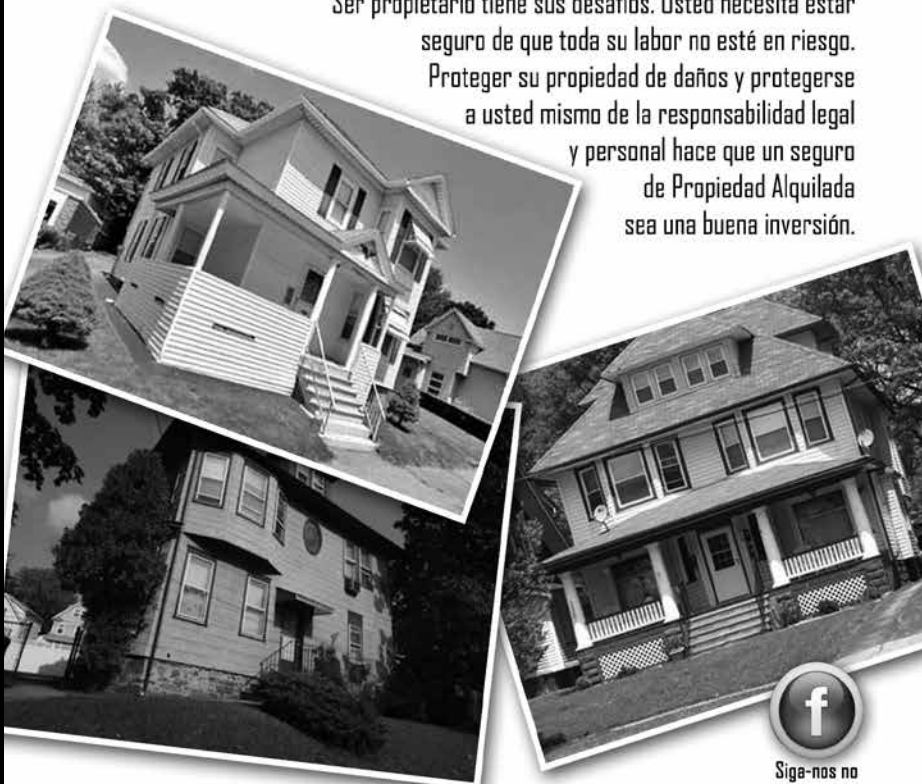
Conversen. Insistan en obtener descripciones honestas de las actividades del día.

El teléfono celular moderno es un dispositivo extraordinario. Puede ser una herramienta maravillosa o muy peligrosa. Es su decisión.

El Dr. Robert B. Golenbock está actualmente jubilado. Ha cuidado a niños en el área de Danbury durante 43 años, incluyendo en el Centro de Medicina Pediátrica (CPM). El CPM está ubicado en 107 Newtown Rd, #1D, Danbury, CT, 06810. Para más información, llame al (203) 790-0822 o visite su sitio web: <https://centerforpediatricmedct.com>.

¿ESTÁ PROTEGIDA SU PROPIEDAD ALQUILADA?

Ser propietario tiene sus desafíos. Usted necesita estar seguro de que toda su labor no esté en riesgo. Proteger su propiedad de daños y protegerse a usted mismo de la responsabilidad legal y personal hace que un seguro de Propiedad Alquilada sea una buena inversión.



HODGE
INSURANCE
Agency, Inc.

Visite nuestra agencia y consulte con uno de nuestros agentes en su propio idioma - inglés, portugués o español.
LLAME: (203) 792-2323

353 CANDLEWOOD LAKE RD - BROOKFIELD, CT 06804 - Fax: 203-743-0830 - www.hodgeagency.com

CONNECTICUT
Social Services

Em Connecticut, **HUSKY** Health É Medicaid

Fatos do Medicaid

- ▶ É o maior seguro do Estado, cobrindo **1 em cada 4** adultos e aproximadamente metade de nossas crianças
- ▶ Apoia o cuidado de longo prazo em casas de repouso para **22.000** residentes
- ▶ Cobre **44%** dos nascimentos



Medicaid importa.

Aprenda mais sobre como Medicaid/HUSKY ajuda residentes de Connecticut.

MedicaidMattersCT.org

AROUND THE WORLD

THE NEW AMERICAN DREAM FOUNDATION'S

AMERICAN
Dream
AWARDS

IN ONE EVENING

a celebration of all of us

SAVE THE DATE

FRIDAY | SEPTEMBER 26, 2025

WWW.AMERICANDREAMGALA.COM

¿SUFRIÓ UN ACCIDENTE?

ELIGE **VENTURA**LAW

ATENDEMOS CASOS DE:

- ACCIDENTE DE AUTO • ACCIDENTE DE MOTOCICLETA
- RESBALÓN Y CAÍDA • MORDEDURA DE PERRO • ¡Y MÁS!

- Sirviendo a Connecticut por más de 65 años defendiendo tus derechos.
- Hablamos tu idioma y entendemos tu cultura.
- Con más de 100.000 casos resueltos.
- Te ayudamos a conseguir la máxima compensación para ti y tu familia.
- Apoyamos los centros comunitarios, organizaciones benéficas e iglesias locales.



LLAMA AHORA • CONSULTA GRÁTIS 24/7
203.800.8000



VENTURALAW

Abogados de Accidentes



203-800-8000



venturalaw.com



@askventuralaw